

**CHAPITRE 3**  
**DÉROULEMENT CHRONOLOGIQUE**  
**D'UN VOL**

## 3 - A - PRÉVOL

## 3 - A1 - GÉNÉRALITÉS

## E XPRESSIONS

✈ Demandons paramètres pour le départ  
*Requesting departure information*

🗣 Il est 1 0 heures 2 2  
*Time 1 0 2 2*

✈ Demandons heure exacte  
*Requesting time check*

🗣 Niveau de transition 5 0  
*Transition level 5 0*

✈ Avez-vous notre plan de vol pour  
L F M L?  
*Do you have our flight plan  
 destination L F M L?*

## E XEMPLE

✈ Saint-Ex Prévol, Rapidair 3 2 4 5, demandons paramètres pour le départ.

🗣 Rapidair 3 2 4 5, piste 3 6 droite, vent 2 4 0 degrés 1 0 nœuds, visibilité 5 kilomètres, température 1 6, Q\_N\_H 1 0 2 0, niveau de transition 6 0, il est 1 0 heures 2 2.


✈ Piste 3 6 droite, Q\_N\_H 1 0 2 0, Rapidair 3 2 4 5.


✈ Saint-Ex Delivery, Rapidair 3 2 4 5, requesting departure information.


🗣 Rapidair 3 2 4 5, runway 3 6 right, wind 2 4 0 degrees 1 0 knots, visibility 5 kilometres, temperature 1 6, Q\_N\_H 1 0 2 0, transition level 6 0, time 1 0 2 2.

✈ Runway 3 6 right, Q\_N\_H 1 0 2 0, Rapidair 3 2 4 5.

**3 - A - PRÉVOL****3 - A2a - MISE EN ROUTE - CLAIRANCE INITIALE - SID****E XPRESSIONS**

 Mise en route approuvée  
*Start-up approved*


 Demandons mise en route  
*Requesting start-up*


 Mise en route approuvée  
C\_TOT 0 9 3 0  
*Start-up approved*  
C\_TOT 0 9 3 0


 Prévoyez mise en route à 1 5 0 5  
*Expect start-up at 1 5 0 5*

 Prévoyez départ à 1 0 1 0  
*Expect departure at 1 0 1 0*


**E XEMPLE n°1**


 **Mérignac Prévol, Rapidair 3 2 4 5, en D 8, demandons mise en route pour Lyon, information L.**


 **Rapidair 3 2 4 5, mise en route approuvée, C\_TOT 1 2 5 0, départ Sauveterre 3 A, niveau 1 1 0, transpondeur 2 3 2 0.**

 **Reçu, mise en route approuvée, C\_TOT 1 2 5 0, Sauveterre 3 A, niveau 1 1 0, transpondeur 2 3 2 0, Rapidair 3 2 4 5.**

 **Rapidair 3 2 4 5, correct, rappelez prêt au repoussage sur Mérignac Sol 1 2 1, 9.**

 **Mérignac Delivery, Rapidair 3 2 4 5, stand D 8, requesting start-up, destination Lyon, information L.**

 **Rapidair 3 2 4 5, start-up approved, C\_TOT 1 2 5 0, Sauveterre 3 A departure, level 1 1 0, squawk 2 3 2 0.**


 **Roger, start-up approved, C\_TOT 1 2 5 0, Sauveterre 3 A, level 1 1 0, squawk 2 3 2 0, Rapidair 3 2 4 5.**


 **Rapidair 3 2 4 5, correct, report ready for push-back on Mérignac Ground 1 2 1, 9.**

**3 - A - PRÉVOL**

3 - A2b - MISE EN ROUTE - CLAIRANCE INITIALE - SID

**E** XEMPLE n°2

 **Saint-Étienne Tour, Rapidair 3 2 4 5, demandons mise en route.**

 **Rapidair 3 2 4 5, prévoyez mise en route à 1 8 1 0 cause trafic à l'arrivée.**

 **Saint-Etienne Tower, Rapidair 3 2 4 5, requesting start-up.**

 **Rapidair 3 2 4 5, expect start-up at 1 8 1 0 due inbound traffic.**



**3 - A - PRÉVOL**


3 - A3 - MISE EN ROUTE - CLAIRANCE INITIALE - NON RNAV

**E** XEMPLE n° 1

- En cas de non capacité RNAV1 (RNAV zone terminale)

 Rapidair 3 2 4 5, départ R\_NAV impossible.

 Rapidair 3 2 4 5, prévoyez un départ conventionnel.

 Rapidair 3 2 4 5, unable R\_NAV departure.

 Rapidair 3 2 4 5, expect conventional departure.


**3 - A - PRÉVOL**


3 - A4 - MISE EN ROUTE - CLAIRANCE INITIALE avec DMAN


**E**XPRESSIONS
 T\_SAT 1 7 3 0
T\_SAT 1 7 3 0
 Mettez à jour votre T\_O\_B\_T


Update your T\_O\_B\_T

**E**XEMPLE


 CDG Prévol, Rapidair 3 2 4 5, en X 2, prêt au départ, information L.

 Rapidair 3 2 4 5, prévoyez piste 2 6 droite, départ OKASI 3 B, niveau 9 0, T\_SAT 0 9 5 5, transpondeur 7 5 6 1, rappelez prêt pour la mise en route.

 Piste 2 6 droite, départ OKASI 3 B, niveau 9 0, T\_SAT 0 9 5 5, transpondeur 7 5 6 1, rappelons prêt pour la mise en route, Rapidair 3 2 4 5.

 CDG Prévol, Rapidair 3 2 4 5, stand X 2, ready for departure, information L.


 Rapidair 3 2 4 5, expect runway 2 6 right, OKASI 3 B departure, level 9 0, T\_SAT 0 9 5 5, squawk 7 5 6 1, report ready for start up.

 Runway 2 6 right, OKASI 3 B departure, level 9 0, T\_SAT 0 9 5 5, squawk 7 5 6 1, calling you back ready for start up, Rapidair 3 2 4 5.


### 3 - B - CIRCULATION AU SOL

#### 3 - B1 - REPOUSSAGE


## E XPRESSIONS

 Repoussage approuvé  
*Pushback approved*

 Demandons repoussage  
*Requesting pushback*


 En fonction de... repoussage approuvé  
*According to... pushback approved*

## E XEMPLE

 **Mérignac Sol, Rapidair 3 2 4 5, demandons repoussage.**

 **Rapidair 3 2 4 5 en fonction du Boeing 7 3 7 passant derrière vous, repoussage approuvé.**

 *Mérignac Ground, Rapidair 3 2 4 5, requesting pushback.*

 *Rapidair 3 2 4 5, according to Boeing 7 3 7 taxiing behind you, pushback approved.*


### 3 - B - CIRCULATION AU SOL


#### 3 - B2a - ROULAGE


## **E**XPRESSIONS

NB : on distingue la phraséologie pilote de la phraséologie véhicule par l'emploi du terme "**roulez/taxi**" pour les avions et "**procédez/proceed**" pour les véhicules.


 Demandons roulage  
*Requesting taxi*


 Procédez point d'attente piste 2 7  
*Proceed holding point runway 2 7*


 Procédons point d'attente piste 2 7  
*Proceeding holding point runway 2 7*


 Roulez point d'attente piste 2 7  
*Taxi holding point runway 2 7*


 Roulons point d'attente piste 2 7  
*Taxiing holding point runway 2 7*

 Tournez deuxième gauche  
*Turn second left*

 Roulez via A 3  
*Taxi via A 3*

 Roulons via A 3  
*Taxiing via A 3*


 Roulez via piste 2 9  
*Taxi via runway 2 9*


 Roulons via piste 2 9  
*Taxiing via runway 2 9*

 Suivez  
*Follow*

 Roulez avec précaution  
*Taxi with caution*


 Expédiez le roulage  
*Expedite taxi*

 Ralentissez  
*Taxi slower*

 Roulez et entrez aire d'attente  
*Taxi into holding bay*

 Roulez poste  
*Taxi stand*

 Roulez parking  
*Taxi apron*

 Remontez piste 2 7  
*Backtrack runway 2 7*

 Remontons piste 2 7  
*Backtracking runway 2 7*

## 3 - B - CIRCULATION AU SOL

## 3 - B2b - ROULAGE

## E XEMPLE

- Cas d'un vol IFR

- ✈ **Rapidair 3 2 4 5, demandons roulage.**
- 🗣 **Rapidair 3 2 4 5, laissez passer l'Airbus d'Air France venant de votre droite, roulez point d'attente piste 2 7 via B 7.**
- ✈ **Airbus en vue, laissons passer l'Airbus d'Air France, roulons point d'attente piste 2 7 via B 7, Rapidair 3 2 4 5.**

- ✈ *Rapidair 3 2 4 5, requesting taxi.*
- 🗣 *Rapidair 3 2 4 5, give way to Air France Airbus coming from your right, taxi holding point runway 2 7 via B 7.*
- ✈ *Airbus in sight, giving way to Air France Airbus, taxiing holding point runway 2 7 via B 7, Rapidair 3 2 4 5.*

- Cas d'un vol VFR

- ✈ **Etampes tour, F B X, bonjour.**
- 🗣 **F B X, Etampes tour, bonjour,**
- ✈ **F B G B X, T B 1 0, parking club, demandons consignes roulage pour vol à destination de Guéret information B.**
- 🗣 **F B G B X, roulez et entrez aire d'attente 2 4 et rappelez prêt.**
- ✈ **Roulons et entrons aire d'attente 2 4 et rappelons prêt, F B X.**


- ✈ *Etampes tower, F B X, good day.*
- 🗣 *F B X, Etampes tower, good day.*
- ✈ *F B G B X, T B 1 0, club apron, requesting taxi clearance flight to Guéret information B.*
- 🗣 *F B G B X, taxi into holding bay 2 4 and report ready.*
- ✈ *Taxiing into holding bay 2 4 and will report ready, F B X.*


### 3 - B - CIRCULATION AU SOL


#### 3 - B3 - MAINTIEN DE POSITION

## E XPRESSIONS

### a) Cas général

 Maintenez position  
*Hold position*

 Maintenons position  
*Holding position*

 Maintenez position avant la  
prochaine intersection  
*Hold short of next intersection*

 Maintenons position avant la  
prochaine intersection  
*Holding short of next intersection*

## E XEMPLE

 Rapidair 3 2 4 5, maintenez position avant la prochaine intersection pour laisser passer l'Airbus 3 2 1.

 **Maintenons position avant la prochaine intersection, Rapidair 3 2 4 5.**


 Rapidair 3 2 4 5, *hold short of next intersection to give way to the Airbus 3 2 1.*


 *Holding short of next intersection, Rapidair 3 2 4 5.*

### b) Avant une piste


Le mot "**position/position**" ne doit pas figurer dans le message.


Le mot "**piste/runway**" devrait être réservé pour les clairances de décollage, d'atterrissage et les traversées de piste, de façon à ne pas laisser place à une interprétation par le pilote et une incursion sur piste, sauf si cela est nécessaire à la compréhension de la situation.

 Maintenez avant point d'attente C 1  
*Hold short of holding point C 1*

 **Maintenons avant point d'attente C 1**  
*Holding short of holding point C 1*

ou

 Maintenez avant point d'attente  
piste 2 7 gauche  
*Hold short of holding point runway  
2 7 left*


 **Maintenons avant point d'attente  
piste 2 7 gauche**  
*Holding short of holding point  
runway 2 7 left*

## 3 - B - CIRCULATION AU SOL


## 3 - B4 - TRAVERSÉE DE PISTE


## E XPRESSIONS

 Demandons traversée piste 3 6 gauche  
*Requesting cross runway 3 6 left*

 Traversez piste 3 6 gauche  
*Cross runway 3 6 left*

 Traversons piste 3 6 gauche  
*Crossing runway 3 6 left*


 Traversez rapidement piste 3 6 gauche  
*Expedite crossing runway 3 6 left*


 Traversons rapidement piste 3 6 gauche  
*Expediting crossing runway 3 6 left*

## E XEMPLE

 Rapidair 3 2 4 5, traversez rapidement piste 3 6 gauche, trafic Airbus 3 5 0, 4 nautiques en finale, rappelez piste dégagée.

 Traversons rapidement piste 3 6 gauche, rappellerons piste dégagée, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, expedite crossing runway 3 6 left, traffic Airbus 3 5 0, 4 miles on final, report runway vacated.

 Expediting crossing runway 3 6 left, will report runway vacated, Rapidair 3 2 4 5.



©CDG




## 3 - B - CIRCULATION AU SOL

## 3 - B5 - TRACTAGE


## E XPRESSIONS

 Tractage approuvé  
*Tow approved*


 Demandons tractage  
*Requesting tow*

 Tractons  
*Towing*

 Tractage approuvé via A 5  
*Tow approved via A 5*

 Tractons via A 5  
*Towing via A 5*


## E XEMPLE


 Saint-Ex Sol, bonjour, F G E.


 F G E, j'écoute.


 Parking D 1, demandons tractage pour la zone de frêt, F G E.


 F G E, tractage approuvé via taxiway I F, rappelez tractage terminé.


 Tractons via taxiway I F, F G E.

 Saint-Ex Ground, good morning, F G E.

 F G E, pass your message.

 Stand D 1, requesting tow to cargo area, F G E.

 F G E, tow approved via I F, report tow terminated.




 Towing via I F, F G E.

Page laissée  
intentionnellement blanche


### 3 - C - ALIGNEMENT - DÉCOLLAGE

#### 3 - C1a - PRÉPARATIFS AU DÉPART

## **E**XPRESSIONS

- 
 Rappelez prêt au départ  
*Report when ready for departure*
- 
 Êtes-vous prêt pour un départ immédiat ?  
*Are you ready for immediate departure?*
- 
 Êtes-vous prêt pour un départ dans  
 moins de 2 minutes ?  
*Are you ready for departure  
 within 2 minutes?*

✈ Demandons départ depuis  
 intersection B 1. Quelle est la  
 distance disponible ?  
*Requesting departure from  
 intersection B 1. Confirm distance  
 available.*

- 
 Affirme, roulez point d'attente B 1,  
 TORA 1800 mètres.  
*Affirm, taxi holding point B 1,  
 TORA 1800 metres.*

**3 - C - ALIGNEMENT - DÉCOLLAGE****3 - C1b - PRÉPARATIFS AU DÉPART****E** XEMPLE


 Rapidair 3 2 4 5, êtes-vous prêt pour un départ dans moins de 2 minutes ?


 **Négatif, Rapidair 3 2 4 5.**


 Rapidair 3 2 4 5, are you ready for departure within 2 minutes?


 **Negative, Rapidair 3 2 4 5.**


**3 - C - ALIGNEMENT - DECOLLAGE****3-C2a - ALIGNEMENT AVEC ATTENTE****E**XPRESSIONS


 Alignez-vous piste 3 3 droite et attendez  
*Line up runway 3 3 right and wait*

 Nous alignons piste 3 3 droite et attendons  
*Lining up runway 3 3 right and waiting*


 Remontez piste 0 4, alignez-vous et attendez  
*Backtrack runway 0 4, line up and wait*

 Remontons piste 0 4, nous alignons et attendons  
*Backtracking runway 0 4, lining up and waiting*


 Alignez-vous piste 2 3 et attendez, trafic au départ piste sécante  
*Line up runway 2 3 and wait, traffic departing intersecting runway*


 Nous alignons piste 2 3 et attendons  
*Lining up runway 2 3 and waiting*

**E**XEMPLE

 Rapidair 3 2 4 5, alignez-vous piste 3 3 gauche et attendez, finale en cours piste parallèle.

 Nous alignons piste 3 3 gauche et attendons, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, line up runway 3 3 left and wait, traffic on final parallel runway.

 Lining up runway 3 3 left and waiting, Rapidair 3 2 4 5.

### 3 - C - ALIGNEMENT - DECOLLAGE

3-C2b - ALIGNEMENT : cas de plusieurs voies de circulation

## E MPLOI

- Utilisé pour permettre un lever de doute sur la position de l'aéronef avant alignement


## A CTIONS


CONTRÔLEUR	PILOTE
<ul style="list-style-type: none"> <li>Il délivre une clairance d'alignement en précisant le point d'attente ou la voie de circulation dans le cas d'une bretelle intermédiaire.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il collationne la clairance</li> <li>Le cas échéant, il signale au contrôleur ne pas être au point d'attente ou sur la voie de circulation indiqués.</li> </ul>


## E XEMPLE n°1

- L'aéronef se trouve sur le taxiway indiqué par le contrôleur.

 Rapidair 3 2 4 5, alignez-vous et attendez piste 2 7 depuis intersection S 3.

 Nous alignons et attendons piste 2 7 depuis intersection S 3, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, line up and wait runway 2 7, intersection S 3.


 Lining up and waiting runway 2 7, intersection S 3, Rapidair 3 2 4 5.

- L'aéronef n'est pas sur le taxiway indiqué par le contrôleur.


 Rapidair 3 2 4 5, alignez-vous et attendez piste 2 7 depuis intersection A 7.

 Négatif, nous sommes à intersection A 6, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, maintenez point d'attente A 6, je vous rappelle.

 Rapidair 3 2 4 5, line up and wait runway 2 7, intersection A 7.

 Negative, we are at intersection A 6, Rapidair 3 2 4 5

 Rapidair 3 2 4 5, hold short of holding point A 6, calling you back.

**3 - C - ALIGNEMENT - DECOLLAGE**

3-C2b - ALIGNEMENT : cas de plusieurs voies de circulation

**E** XEMPLE n°2

 Rapidair 3 2 4 5, pouvez-vous partir de la piste 2 7 depuis intersection S 3 ?  
TORA 1800 mètres.

 Affirm, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, alignez-vous et attendez piste 2 7 depuis intersection S 3.

 Nous alignons et attendons piste 2 7 depuis intersection S 3, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, advise able to depart from runway 2 7, intersection S 3.  
TORA 1800 metres.

 Affirm, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, line up and wait runway 2 7 intersection S 3.


 Lining up and waiting runway 2 7 intersection S 3, Rapidair 3 2 4 5.


## 3 - C - ALIGNEMENT - DECOLLAGE


## 3-C2c - MULTIALIGNEMENT


**E** XEMPLE n° 1

- L'avion au seuil de piste s'aligne derrière un autre avion, aligné depuis une voie intermédiaire.

 **Rapidair 3 2 4 5, alignez vous piste 2 6 droite, intersection W 9, numéro 2 derrière un Boeing 7 3 7 intersection W 7.**


 **Nous alignons piste 2 6 droite, intersection W 9, numéro 2 derrière un Boeing 7 3 7 intersection W 7, Rapidair 3 2 4 5.**


 *Rapidair 3 2 4 5, line up runway 2 6 right, intersection W 9, number 2 behind a Boeing 7 3 7 intersection W 7.*


 *Lining up runway 2 6 right, intersection W 9, number 2 behind a Boeing 7 3 7 intersection W 7, Rapidair 3 2 4 5.*


**E** XEMPLE n° 2


- L'avion aligné au seuil de piste (Rapidair 5032) attend qu'un autre avion (Rapidair 3245) s'aligne depuis une intersection.

 **Rapidair 3 2 4 5, alignez vous piste 2 6 droite, intersection W 7, numéro 1 devant un Boeing 7 3 7 au seuil de piste.**

 **Nous alignons piste 2 6 droite, intersection W 7, numéro 1 devant un Boeing 7 3 7 au seuil de piste, Rapidair 3 2 4 5.**

 **Rapidair 5 0 3 2, un Airbus 3 2 0 au départ depuis intersection W 7, avant vous.**

 **Airbus 3 2 0 en vue, Rapidair 5 0 3 2.**

 *Rapidair 3 2 4 5, line up runway 2 6 right, intersection W 7, number 1 before a Boeing 7 3 7 at threshold.*

 *Lining up runway 2 6 right, intersection W 7, number 1 before a Boeing 7 3 7 at threshold, Rapidair 3 2 4 5.*

 *Rapidair 5 0 3 2, Airbus 3 2 0 departing from intersection W 7 before you.*

 *Airbus 3 2 0 in sight, Rapidair 5 0 3 2.*



### 3 - C - ALIGNEMENT - DÉCOLLAGE

#### 3 - C2d - ALIGNEMENT CONDITIONNEL

## E MPLOI

- Utilisé pour délivrer une clairance avec mentions conditionnelles.

## C ONDITIONS D'UTILISATION

- Le contrôleur voit l'aéronef (ou le véhicule) et le pilote signale voir ce même aéronef (ou véhicule).

## A CTIONS

### CONTRÔLEUR

- Il demande au pilote de rappeler en vue de l'aéronef (ou du véhicule).
- Il délivre la clairance dans l'ordre suivant :
  - condition précise ;
  - clairance ;
  - rappel abrégé de la condition.


### P I L O T E


- Il rappelle en vue de l'aéronef (ou du véhicule).
- Il collationne la clairance avec la mention conditionnelle.

## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE :

- Exemple d'un vol au départ, autorisé à s'aligner derrière un vol à l'arrivée :

 **Rapidair 3 2 4 5, A\_T\_R en finale, rappelez en vue.**

 **A\_T\_R en vue, Rapidair 3 2 4 5.**


 **Rapidair 3 2 4 5, derrière A\_T\_R en finale, alignez-vous et attendez piste 3 3 droite derrière.**

 **Derrière A\_T\_R en finale, nous alignerons et attendrons piste 3 3 droite derrière, Rapidair 3 2 4 5.**


 *Rapidair 3 2 4 5, A\_T\_R on final, report in sight.*


 *A\_T\_R in sight, Rapidair 3 2 4 5.*


 *Rapidair 3 2 4 5, behind A\_T\_R on final, line up and wait runway 3 3 right behind.*


 *Behind A\_T\_R on final, will line up and wait runway 3 3 right and wait, Rapidair 3 2 4 5.*

- Exemple d'un vol au départ, autorisé à s'aligner à partir d'une voie intermédiaire, derrière un vol au départ du seuil de piste :

 **Rapidair 3 2 4 5, Airbus 3 2 0 au départ du seuil, rappelez en vue.**


 **Airbus 3 2 0 en vue, Rapidair 3 2 4 5.**


 **Rapidair 3 2 4 5, derrière Airbus 3 2 0 au départ, alignez-vous et attendez piste 3 3 droite derrière.**

 **Derrière Airbus 3 2 0 au départ, nous alignerons et attendrons piste 3 3 droite derrière, Rapidair 3 2 4 5.**


 *Rapidair 3 2 4 5, Airbus 3 2 0 departing from threshold, report in sight.*


 *Airbus 3 2 0 in sight, Rapidair 3 2 4 5.*


 *Rapidair 3 2 4 5, behind Airbus 3 2 0 departing, line up and wait runway 3 3 right behind.*


 *Behind Airbus 3 2 0 departing, will line up and wait runway 3 3 right behind, Rapidair 3 2 4 5.*

**3 - C - ALIGNEMENT - DÉCOLLAGE****3 - C3 - AUTORISATION DE DÉCOLLAGE****E**XPRESSIONS

 Piste 2 Z, autorisé décollage, vent 2 8 0 degrés 1 0 nœuds  
Runway 2 Z, cleared for take-off,  
wind 2 8 0 degrees 1 0 knots

 Piste 2 Z, autorisé décollage  
*Runway 2 Z, cleared for take-off*


 Alignez-vous piste 2 Z, autorisé décollage, vent 2 8 0 degrés 1 0 nœuds  
*Line up runway 2 Z, cleared for take-off,  
wind 2 8 0 degrees 1 0 knots*

 Nous alignons piste 2 Z, autorisé décollage  
*Lining up runway 2 Z, cleared for take-off*


**E**XEMPLE

 Rapidair 3 2 4 5, êtes-vous prêt pour un départ immédiat ?


 Affirme, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, alignez-vous piste 0 5 gauche, autorisé décollage immédiat, vent 0 6 0 degrés 1 0 nœuds.

 Nous alignons piste 0 5 gauche et autorisé décollage, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, are you ready for immediate departure ?

 Affirm, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, line up runway 0 5 left, cleared for immediate take-off, wind 0 6 0 degrees, 1 0 knots.

 Lining up runway 0 5 left and cleared for take-off, Rapidair 3 2 4 5.

**3 - C - ALIGNEMENT - DÉCOLLAGE****3 - C4 - SITUATIONS PARTICULIÈRES****E**XPRESSIONS

a) L'aéronef a reçu une clairance de décollage, il est à l'arrêt sur la piste :



Maintenez position, annulez le décollage, je répète, annulez le décollage  
*Hold position, cancel take-off, I say again, cancel take-off*



Maintenons position

*Holding position*



Autorisé décollage immédiat ou dégagez la piste  
*Cleared for immediate take-off or vacate runway*



Autorisé décollage

*Cleared for take-off*



Dégageons  
*Vacating*

**E**XEMPLE

Rapidair 3 2 4 5, maintenez position, annulez le décollage, je répète, annulez le décollage, A\_T\_R en remise de gaz.



Maintenons position, Rapidair 3 2 4 5.



Rapidair 3 2 4 5, hold position, cancel take-off, I say again cancel take-off, A\_T\_R going around.





Holding position, Rapidair 3 2 4 5.

### 3 - C - ALIGNEMENT - DÉCOLLAGE


#### 3 - C4 - SITUATIONS PARTICULIÈRES

b) L'aéronef a reçu une clairance de décollage, il a débuté son roulage :


 Stoppez immédiatement, Rapidair,  
stoppez immédiatement  
*Stop immediately, Rapidair,  
stop immediately*

 **Stoppons immédiatement**  
*Stopping immediately*

## E XEMPLE


 **Rapidair 3 2 4 5, stoppez immédiatement, Rapidair 3 2 4 5, stoppez immédiatement, un véhicule sur la piste.**

 **Stoppons immédiatement, Rapidair 3 2 4 5.**

 *Rapidair 3 2 4 5, stop immediately, Rapidair 3 2 4 5, stop immediately, vehicle on runway.*

 *Stopping immediately, Rapidair 3 2 4 5*


c) L'aéronef a débuté son roulage mais il décide d'interrompre le décollage :

 **Interrompons décollage**  
*Aborting take-off*

### 3 - C - ALIGNEMENT - DÉCOLLAGE


#### 3 - C5 - APRÈS LE DÉCOLLAGE


## E XPRESSIONS


 Virage à droite approuvé  
*Right turn approved*

 Demandons virage à droite  
*Requesting right turn*


 Négatif  
*Negative*


 Passant 1000 pieds dans l'axe de piste, tournez à droite...  
*After passing 1000 feet on runway track, turn right...*

 Passant 1000 pieds dans l'axe de piste, tournerons à droite...  
*After passing 1000 feet on runway track, will turn right...*

 Continuez au cap de la piste  
*Continue runway heading*

 Continuons au cap de la piste  
*Continuing runway heading*

 Maintenez axe de piste  
*Maintain runway track*

 Maintenons axe de piste  
*Maintaining runway track*


## E XEMPLE

 Rapidair 3 2 4 5, demandons direct "ATN".

 Rapidair 3 2 4 5, maintenez axe de piste, passant 2500 pieds direct "ATN".

 Maintenons axe de piste, passant 2500 pieds, direct "ATN", Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, requesting direct "ATN".

 Rapidair 3 2 4 5, maintain runway track, passing 2500 feet, direct "ATN".

 Maintain runway track, passing 2500 feet, direct "ATN", Rapidair 3 2 4 5.



**3 - D - DÉPARTS****3 – D1a – CLAIRANCE DE DÉPARTS****E**MPLOI



- Phraséologie utilisée pour délivrer une clairance de départ à un vol IFR.

**C**ONDITIONS D'UTILISATION

Des contraintes de niveau et /ou de vitesse sont publiées sur des points du SID, et sont à respecter par l'équipage, sauf indication contraire du contrôleur.

**P**HRASÉOLOGIE DE BASE :

 Rapidair 3 2 4 5, montez via SID niveau 1 4 0.  
 Montons via SID niveau 1 4 0, Rapidair 3 2 4 5.



 Rapidair 3 2 4 5, climb via SID level 1 4 0.  
 Climbing via SID level 1 4 0, Rapidair 3 2 4 5.

**3 - D - DÉPARTS****3 – D1b – CLAIRANCE DE DÉPARTS****C**ONDITIONS D'UTILISATION

Déjà sur le SID, une route directe pour rejoindre un point plus loin sur le SID est donnée. Les restrictions des points éludés sont annulées mais celles des points suivants restent valables.

**P**HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE :

 **Rapidair 3 2 4 5, procédez direct KELUD, montez via SID niveau 1 4 0.**  
 **Direct KELUD, montons via SID niveau 1 4 0, Rapidair 3 2 4 5.**

 **Rapidair 3 2 4 5, proceed direct KELUD, climb via SID level 1 4 0.**  
 **Direct KELUD, climbing via SID level 1 4 0, Rapidair 3 2 4 5.**




**3 - D - DÉPARTS****3 – D1c – CLAIRANCE DE DÉPARTS****C**ONDITIONS D'UTILISATION


- Pour séquençement, le contrôleur écarte l'avion de la trajectoire.  
Sur le SID, un guidage est initié avec l'intention de rejoindre le SID ensuite.
- Lorsqu'il revient sur le SID, les contraintes en amont du point de rejoindre sont de fait annulées, celles en aval restent valables.


**P**HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE :

Le contrôleur anticipe le retour sur le SID.

 **Rapidair 3 2 4 5, tournez à gauche cap 0 6 0 cause trafic, montez niveau 1 4 0, prévoyez de rejoindre SID.**

 **Tournons à gauche cap 0 6 0, montons niveau 1 4 0, prévoyons de rejoindre SID, Rapidair 3 2 4 5.**

 *Rapidair 3 2 4 5, turn left heading 0 6 0 due traffic, climb level 1 4 0, expect to rejoin SID.*

 *Turning left heading 0 6 0, climbing level 1 4 0, expecting to rejoin SID, Rapidair 3 2 4 5.*

A la suite du guidage, l'instruction de rejoindre le SID est donnée, les restrictions des points éludés sont annulées mais celles des points suivants restent valables.

 **Rapidair 3 2 4 5, procédez direct KELUD, rejoignez SID, montez via SID niveau 1 8 0.**

 **Direct KELUD, rejoignons SID, montons via SID niveau 1 8 0, Rapidair 3 2 4 5.**

 *Rapidair 3 2 4 5, proceed direct KELUD, rejoin SID, climb via SID level 1 8 0.*

 *Direct KELUD, rejoining SID, climbing via SID level 1 8 0, Rapidair 3 2 4 5.*

### 3 - D - DÉPARTS


#### 3 – D1d – CLAIRANCE DE DÉPARTS

## **C**ONDITIONS D'UTILISATION


- Pour annuler des restrictions de niveau et /ou vitesse.

## **P**HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE :


Seule la contrainte de niveau est levée à un point précis, les contraintes de vitesse restent valables ainsi que la ou les contraintes de niveau sur les points suivants.

 Montez via SID niveau 1 4 0, annulez restriction de niveau à KELUD.  
*Climb via SID level 1 4 0, cancel level restriction at KELUD.*

L'ensemble des contraintes de vitesse est levé, les contraintes de niveaux restent valables.

 Montez via SID niveau 1 4 0, annulez restrictions de vitesse.  
*Climb via SID level 1 4 0, cancel speed restrictions.*

L'ensemble des contraintes de niveaux et vitesses du SID est annulé.

 Montez sans restrictions niveau 1 4 0.  
*Climb level 1 4 0 unrestricted.*

### 3 - D - DÉPARTS

#### 3 – D2 – CLAIRANCE DE DÉPARTS OMNIDIRECTIONNELS


## E MPLOI

- Phraséologie utilisée pour délivrer une clairance de départ à un vol IFR.


## C ONDITIONS D'UTILISATION


- Une procédure de départs omnidirectionnels est publiée. La clairance est délivrée à la demande du pilote ou à l'initiative de l'organisme du contrôle.
- Une clairance pour un départ omnidirectionnel doit être délivrée avant le décollage.

## P HRASÉOLOGIE DE BASE :

 **Rapidair 3 2 4 5, autorisé départ omnidirectionnel piste 2 8, à 800 pieds tournez à droite cap 3 1 0, montez altitude 3000 pieds.**

 **Autorisé départ omnidirectionnel piste 2 8, à 800 pieds tournons à droite cap 3 1 0, montons altitude 3000 pieds, Rapidair 3 2 4 5.**

 *Rapidair 3 2 4 5, cleared omnidirectionnal departure runway 2 8, at 800 feet turn right heading 3 1 0, climb altitude 3000 feet.*

 *Cleared omnidirectionnal departure runway 2 8, at 800 feet turning right heading 3 1 0, climb altitude 3000 feet, Rapidair 3 2 4 5.*

 **Rapidair 3 2 4 5, autorisé départ omnidirectionnel piste 2 8 puis direct "GAI" niveau 100.**

 **Autorisé départ omnidirectionnel piste 2 8 puis direct "GAI" niveau 100, Rapidair 3 2 4 5.**

 *Rapidair 3 2 4 5, cleared omnidirectional departure runway 2 8 then direct "GAI" level 100.*

 *Cleared omnidirectional departure runway 2 8 then direct "GAI" level 100, Rapidair 3 2 4 5.*

### 3 - D - DÉPARTS

#### 3 – D3 – DÉPARTS A VUE

## **E**MPLOI

- Phraséologie utilisée pour délivrer une clairance de départ à un vol IFR.

Un départ à vue est un départ exécuté par un aéronef en régime IFR qui ne suit pas une procédure de départ aux instruments (p. ex. un départ normalisé aux instruments [SID]), ou qui n'en suit une que partiellement, mais qui exécute le départ par référence visuelle au sol.

## **C**ONDITIONS D'UTILISATION

Un aéronef en régime IFR peut être autorisé à effectuer un départ à vue à la demande du pilote ou si le pilote accepte la proposition du contrôleur.

Avant le décollage, le pilote accepte d'exécuter un départ à vue en collationnant la clairance de l'ATC.

Le départ à vue est exécuté dans les conditions suivantes :

- a) les conditions météorologiques dans la direction du décollage et la montée qui y fait suite ne compromettent pas la procédure jusqu'à une altitude publiée par l'autorité compétente, p. ex. l'altitude minimale de vol ou l'altitude minimale de secteur (MSA) ;
- b) la manœuvre est appliquée de jour. La manœuvre peut être envisagée de nuit après que l'autorité ATS compétente ait effectué une étude aéronautique spécifique ;
- c) le pilote est responsable du franchissement d'obstacles jusqu'à l'altitude spécifiée. Les clairances ultérieures (route, cap, point) sont délivrées par l'ATC ;
- d) la séparation est assurée entre un aéronef autorisé à effectuer un départ à vue et les autres aéronefs à l'arrivée et au départ.

## 3 - D - DÉPARTS

## 3 – D3 – DÉPARTS A VUE

# ACTIONS

## CONTRÔLEUR

- Il délivre la clairance de départ à vue et assure la séparation applicable dans l'espace considéré.


## PILOTE

- Il garde le contact visuel du sol.


# PHRASÉOLOGIE DE BASE :

 Rapidair 3 2 4 5, acceptez-vous départ à vue direct jusqu'à "MOU", niveau 8 0 ?


 Affirme, départ à vue direct jusqu'à "MOU", niveau 8 0, Rapidair 3 2 4 5.


 Rapidair 3 2 4 5, advise able to accept visual departure direct to "MOU", level 8 0.

 Affirm, visual departure to "MOU", level 8 0, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, autorisé départ à vue piste 2 8, tournez à droite direct jusqu'à "MOU", niveau 8 0, maintenez référence visuelle jusqu'à altitude 3500 pieds.

 Départ à vue direct jusqu'à "MOU", niveau 8 0, Rapidair 3 2 4 5.


 Rapidair 3 2 4 5, cleared visual departure runway 2 8, turn right direct to "MOU", level 8 0, maintain visual reference until altitude 3500 feet.


 Visual departure "MOU", level 8 0, Rapidair 3 2 4 5.

## 3 - E - MONTÉE


## 3 - E1 - CLAIRANCE DE MONTÉE


# E XPRESSIONS

 Montez niveau 1 1 0  
Climb level 1 1 0


 Montons niveau 1 1 0  
Climbing level 1 1 0


Dans le cadre du contrôle d'approche, le contrôleur indique que la manœuvre indiquée doit être exécutée le plus rapidement possible.


 Montez niveau 9 0,  
expédiez à travers niveau 6 0  
Climb level 9 0,  
expedite until passing level 6 0

 Montons niveau 9 0,  
expédions à travers niveau 6 0  
Climbing level 9 0,  
expediting until passing level 6 0

Le contrôleur délivre une clairance de montée vers un niveau de vol intermédiaire par rapport à celui de croisière. Une clairance sera délivrée ultérieurement vers ce dernier.

 Montez niveau 2 9 0, initialement  
Climb level 2 9 0, initially

 Demandons niveau 3 3 0  
Requesting level 3 3 0

 Montons niveau 2 9 0  
Climbing level 2 9 0

### 3 - E - MONTÉE

#### 3 - E2a - CONTRAINTES DE NIVEAU (MONTÉE/DESCENTE)

---

## E MPLOI

- Clairance de montée ou de descente avec contrainte de niveau en un point particulier.

## C ONDITIONS D'UTILISATION

- Le niveau sur lequel porte la contrainte est, de préférence, un niveau utilisable.

## A CTIONS


### CONTRÔLEUR

- Il délivre la clairance comportant la contrainte de niveau, avec un délai suffisant, permettant, le cas échéant, une modification de cette clairance si elle ne peut être exécutée par le pilote.


### P I L O T E

- Le cas échéant, il indique au plus tôt l'impossibilité d'exécution de la clairance et il précise la clairance telle qu'il peut l'accepter.

## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE

 **Rapidair 3 2 4 5, montez niveau 2 6 0, passez AMIRO plus haut que niveau 1 8 0.**

 **Montons niveau 2 6 0, passerons AMIRO plus haut que niveau 1 8 0, Rapidair 3 2 4 5.**

 *Rapidair 3 2 4 5, climb level 2 6 0, cross AMIRO above level 1 8 0.*


 *Climbing level 2 6 0, will cross AMIRO above level 1 8 0, Rapidair 3 2 4 5.*

 **Rapidair 3 2 4 5, montez niveau 1 4 0, soyez stable avant "CIV".**


 **Montons niveau 1 4 0, serons stable avant "CIV", Rapidair 3 2 4 5.**

 *Rapidair 3 2 4 5, climb level 1 4 0, be levelled before "CIV".*

 *Climbing level 1 4 0, will be levelled before "CIV", Rapidair 3 2 4 5.*

 **Rapidair 3 2 4 5, descendez niveau 1 8 0, passez "CMB" plus bas que niveau 200.**

 **Descendons niveau 1 8 0, passerons "CMB" plus bas que niveau 200, Rapidair 3 2 4 5.**

 *Rapidair 3 2 4 5, descend level 1 8 0, cross "CMB" below level 200.*

 *Descending level 1 8 0, will cross "CMB" below level 200, Rapidair 3 2 4 5.*





## 3 - E - MONTÉE

## 3 - E2b - CONTRAINTES DE NIVEAU (MONTÉE/DESCENTE)


## **P**HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

- La contrainte de niveau s'applique par rapport à un point que le contrôleur définit.

 Rapidair 3 2 4 5, montez niveau 9 0, soyez stable avant 2 6 D\_M\_E vers "CRL".


 **Montons niveau 9 0, serons stable avant 2 6 D\_M\_E vers "CRL", Rapidair 3 2 4 5.**

 Rapidair 3 2 4 5, climb level 9 0, be levelled before 2 6 D\_M\_E inbound "CRL".


 **Climbing level 9 0, will be levelled before 2 6 D\_M\_E inbound "CRL", Rapidair 3 2 4 5.**

- La contrainte de niveau s'applique par rapport à une heure ou une durée.

 Rapidair 3 2 4 5, descendez niveau 200, soyez plus bas que niveau 2 5 0 dans 2 minutes.

 **Descendons niveau 200, serons plus bas que niveau 2 5 0 dans 2 minutes, Rapidair 3 2 4 5.**

 Rapidair 3 2 4 5, descend level 200, pass below level 2 5 0 within 2 minutes.

 **Descending level 200, will pass below level 2 5 0 within 2 minutes, Rapidair 3 2 4 5.**

**3 - E - MONTÉE****3 - E2c - CONTRAINTES DE NIVEAU (MONTÉE/DESCENTE)**

## **P**HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

- La contrainte de niveau ne peut pas être respectée par le pilote.


 Rapidair 3 2 4 5, descendez niveau 1 4 0, soyez stable avant "CIV".


 **Négatif**, niveau 1 6 0 possible avant "CIV", Rapidair 3 2 4 5.


 Rapidair 3 2 4 5, descendez niveau 1 8 0.

 **Descendons** niveau 1 8 0, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, descend level 1 4 0, be levelled before "CIV".

 **Negative**, level 1 6 0 possible before "CIV", Rapidair 3 2 4 5.


 Rapidair 3 2 4 5, descend level 1 8 0.


 **Descending** level 1 8 0, Rapidair 3 2 4 5.

## 3 - E - MONTÉE


## 3 - E2d - CONTRAINTES DE NIVEAU (MONTÉE/DESCENTE)


## E XPRESSIONS


 Quel est votre taux de montée?  
*Report rate of climb*


 Rappelez libérant niveau 1 1 0  
*Report leaving level 1 1 0*


 Rappelons libérant niveau 1 1 0  
*Will report report leaving level 1 1 0*


 Stoppez la montée niveau 9 0  
*Stop climb level 9 0*

 Stoppons la montée niveau 9 0  
*Stopping climb level 9 0*

 Montez niveau 1 1 0, taux 1500 pieds  
par minute maximum  
*Climb level 1 1 0, rate 1500 feet per  
minute or less*

 Montons niveau 1 1 0, taux 1500 pieds  
par minute maximum  
*Climbing level 1 1 0, rate 1500 feet per  
minute or less*


 Descendez niveau 9 0, taux 1500 pieds  
par minute minimum  
*Descend level 9 0, rate 1500 feet per  
minute or greater*

 Descendons niveau 9 0, taux 1500  
pieds par minute minimum  
*Descending level 9 0, rate 1500 feet  
per minute or greater*

## 3 - E - MONTÉE


## 3 - E3 - RVSM

## E XPRESSIONS

 Confirmez homologué R\_V\_S\_M  
Confirm R\_V\_S\_M approved

 Homologué R\_V\_S\_M  
*R\_V\_S\_M approved*


 Négatif R\_V\_S\_M  
*Negative R\_V\_S\_M*


 Affirme R\_V\_S\_M  
*Affirm R\_V\_S\_M*


 R\_V\_S\_M négatif, aéronef d'État  
*Negative R\_V\_S\_M, state aircraft*


Étant déjà dans l'espace RVSM, le pilote ne peut plus maintenir les spécifications RVSM.

 R\_V\_S\_M impossible cause...  
*Unable R\_V\_S\_M due...*

 Rappelez prêt à reprendre R\_V\_S\_M  
*Report able to resume R\_V\_S\_M*

 Prêt à reprendre R\_V\_S\_M  
*Ready to resume R\_V\_S\_M*

 Clairance impossible vers espace  
R\_V\_S\_M, maintenez niveau 2 8 0  
*Unable clearance into R\_V\_S\_M  
airspace, maintain level 2 8 0*

 Maintenons niveau 2 8 0  
*Maintaining level 2 8 0*

### 3 - F - CROISIÈRE

#### 3 - F1a - DESCRIPTION D'UNE ROUTE ATS HORS SID ET STAR

## E MPLOI

- Procédure permettant de décrire au pilote un déplacement dans le plan horizontal et de lui fournir une clairance d'utilisation de l'itinéraire décrit.

## C ONDITIONS D'UTILISATION

- La route (hors SID et STAR) est décrite par l'emploi :
  - de l'indicatif de voie (s) aérienne (s)/d'itinéraire (s) prédéterminé (s),
  - d'un ou plusieurs points publiés,
  - d'une combinaison des éléments énoncés aux précédents alinéas.
- L'énoncé de la clairance d'assignation d'une route ATS (hors SID et STAR) débute par les termes "**route/route**" ou "**direct/direct**" qui ne s'emploient que si l'aéronef est déjà sur une route.
- Dans une série de points alignés, seuls ceux réputés utiles à la description de la route seront énoncés.
- Lorsque les termes "**route/route**" et "**direct/direct**" sont tous deux contenus dans une clairance de route, ils ne sont jamais juxtaposés.
- Si nécessaire, le terme "**puis/then**" est employé pour marquer la transition entre plusieurs tronçons de route.

## A CTIONS

### CONTRÔLEUR


- Sauf cas particuliers, il décrit la route ATS au moyen de trois éléments au maximum.
- Dans la mesure du possible, il indique le premier point significatif du secteur de contrôle suivant.

### P I L O T E


- Il collationne les éléments descriptifs de la route fournis dans la clairance.
- Il collationne les termes "**direct/direct**" et "**puis/then**" s'il sont énoncés dans la clairance de route.


## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE

- Si l'aéronef est sur une route :

 **Rapidair 3 2 4 5, route Upper B 2 5.**

 **Upper B 2 5, Rapidair 3 2 4 5.**

 *Rapidair 3 2 4 5, route Upper B 2 5.*

 *Upper B 2 5, Rapidair 3 2 4 5.*


 **Rapidair 3 2 4 5, route TIBOT, "LSA", "ATN".**

 **TIBOT, "LSA", "ATN", Rapidair 3 2 4 5.**


 *Rapidair 3 2 4 5, route TIBOT, "LSA", "ATN".*

 *TIBOT, "LSA", "ATN", Rapidair 3 2 4 5.*

 **Rapidair 3 2 4 5, route TIBOT, "LSA", Upper A 2.**

 **TIBOT, "LSA", Upper A 2, Rapidair 3 2 4 5.**

 *Rapidair 3 2 4 5, route TIBOT, "LSA", Upper A 2*

 *TIBOT, "LSA", Upper A 2, Rapidair 3 2 4 5.*

- Si l'aéronef n'est pas sur une route :

 **Rapidair 3 2 4 5, direct "LSA", puis "ATN".**

 **Direct "LSA", puis "ATN", Rapidair 3 2 4 5.**

 *Rapidair 3 2 4 5, direct "LSA", then "ATN".*

 *Direct "LSA", then "ATN", Rapidair 3 2 4 5.*

### 3 - F - CROISIÈRE

#### 3 - F1b - DESCRIPTION D'UNE ROUTE ATS HORS SID ET STAR


## **P**HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

- La clairance de route inclut les termes "**direct/direct**" et "**route/route**".


 Rapidair 3 2 4 5, route "DGN", direct "LSA", puis Upper A 2.

 "DGN", direct "LSA", puis Upper A 2, Rapidair 3 2 4 5.


 Rapidair 3 2 4 5, route "DGN", direct "LSA", then Upper A 2.

 "DGN", direct "LSA", then Upper A 2, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, route "DGN", direct "LSA", puis "ATN".

 "DGN", direct "LSA", puis "ATN", Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, route "DGN", direct "LSA", then "ATN".

 "DGN", direct "LSA", then "ATN", Rapidair 3 2 4 5.

- La clairance de route inclut deux fois le terme "**direct/direct**".

 Rapidair 3 2 4 5, direct "LSA", puis direct "BRY".

 Direct "LSA", puis direct "BRY", Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, direct "LSA", then direct "BRY".

 Direct "LSA", then direct "BRY", Rapidair 3 2 4 5.

### 3 - F - CROISIÈRE

#### 3 - F1c - DESCRIPTION D'UNE ROUTE ATS HORS SID ET STAR

## **P**HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

- La clairance de route stipule spécifiquement le survol obligatoire d'un point publié excluant par là même un virage anticipé.

 **Rapidair 3 2 4 5, Upper B 2 5, "LSA" survol obligatoire, puis "ATN".**

 **Upper B 2 5, "LSA" survol obligatoire, puis "ATN", Rapidair 3 2 4 5.**

 **Rapidair 3 2 4 5, Upper B 2 5, "LSA" overflight mandatory, then "ATN".**

 **Upper B 2 5, "LSA" overflight mandatory, then "ATN", Rapidair 3 2 4 5.**



### 3 - F - CROISIÈRE

#### 3 - F2a - MODIFICATION DE ROUTE AU COURS DU VOL

---

## **E**MPLOI

- Modification de la route au cours du vol à l'initiative du contrôleur ou à la demande du pilote.

## **A**CTIONS

### **C O N T R Ô L E U R**

- Il décrit la nouvelle route.

### **P I L O T E**

- Il collationne la nouvelle route.
- En cas de besoin, il communique tous les éléments nécessaires à la modification de son plan de vol.

# **P**HRASÉOLOGIE DE BASE

## Modification à l'initiative du contrôle

 **Rapidair 3 2 4 5, réautorisé route "LCA", GUERE, "LMG", cause activité militaire.**


 **"LCA", GUERE, "LMG", Rapidair 3 2 4 5.**

 *Rapidair 3 2 4 5, recleared route "LCA", GUERE, "LMG", due military activity.*

 *"LCA", GUERE, "LMG", Rapidair 3 2 4 5.*

## Demande de modification par le pilote

 **Rapidair 3 2 4 5, demandons changement de route via "SPR", "EPL".**


 **Rapidair 3 2 4 5, stand by.**

*puis*


 **Rapidair 3 2 4 5, changement de route impossible cause régulation de trafic.**


 **Reçu, Rapidair 3 2 4 5.**

 *Rapidair 3 2 4 5, requesting new route amendment via "SPR", "EPL".*

 *Rapidair 3 2 4 5, stand by.*

*puis*

 *Rapidair 3 2 4 5, unable new route due flow control.*

 *Roger, Rapidair Air 3 2 4 5.*

### 3 - F - CROISIÈRE

#### 3 - F2b - MODIFICATION DE ROUTE EN COURS DE VOL

## **P**HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

- La modification de route est consécutive à une demande de changement de destination par le pilote.

✈ **Bordeaux, Rapidair 3 2 4 5, demandons nouvelle destination Saint-Nazaire, L F R Z, cause compagnie.**

🗣 **Rapidair 3 2 4 5, stand by.**

*puis*

🗣 **Rapidair 3 2 4 5, nouvelle destination Saint-Nazaire, tournez à gauche direct "CGC", puis "NTS", M I.**

✈ **Tournons à gauche direct "CGC", puis "NTS", M I, Rapidair 3 2 4 5.**

✈ *Bordeaux, Rapidair 3 2 4 5, requesting new destination Saint-Nazaire, L F R Z, due company request.*

🗣 *Rapidair 3 2 4 5, stand by.*

*puis*

🗣 *Rapidair 3 2 4 5, new destination Saint-Nazaire, turn left direct "CGC", then "NTS", M I.*

✈ *Turning left direct "CGC", then "NTS", M I, Rapidair 3 2 4 5.*

### 3 - F - CROISIÈRE

#### 3 - F3 - ROUTES PARALLÈLES OFFSET

## E MPLOI

- Permet de faire évoluer un aéronef parallèlement à une route ATS.

## C ONDITIONS D'UTILISATION

- Applicable dans le cadre d'utilisation de la navigation de surface (RNAV).
- Applicable uniquement sur des segments "en route", hors rejointe d'une STAR ou d'un circuit d'attente et hors changement de direction supérieur à 90 degrés.

## A CTIONS

### CONTRÔLEUR

- Il assure la surveillance de la trajectoire tout au long de la procédure.
- Dans le cas de plusieurs aéronefs espacés parallèlement, il les informe de la manœuvre.
- Il signifie au pilote la fin de l'offset par une clairance de directe ou, en guidage radar, par un cap d'interception inférieur à 45 degrés.


### P I L O T E

- Il prévient le contrôleur avant d'effectuer un écart par rapport à la route qui lui a été assignée.
- Il signale toute dégradation des critères de performance de navigation en vigueur.


(RNP : Required Navigation Performance)

## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE

 Rapidair 3 2 4 5, tournez à droite et suivez route offset, 1 0 nautiques à droite de l'Upper M 7 3 1.

 Tournons à droite et suivons route offset, 1 0 nautiques droite de l'Upper M 7 3 1, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, turn right and proceed offset, 1 0 miles right of Upper M Z 3 1.

 Turning right and proceeding offset, 1 0 miles right of Upper M Z 3 1, Rapidair 3 2 4 5.

## 3 - F - CROISIÈRE

## 3 - F4 - COMPTE RENDU DE POSITION

## **E**XPRESSIONS

✈ MERLU à 1 2, niveau 100,  
 "AJO" estimé à 4 2  
 MERLU time 1 2, level 100,  
 "AJO" estimated time 4 2

- 🎧 Omettez comptes rendus de position jusqu'à...  
*Omit position reports until...*
- 🎧 Reprenez comptes rendus de position  
*Resume position reports*
- 🎧 Rappelez "AJO"  
*Report "AJO"*
- 🎧 Rappelez 4 5 D\_M\_E vers "AJO"  
*Report 4 5 D\_M\_E inbound "AJO"*
- 🎧 Rappelez passant radiale 2 4 0  
*"STP"*  
*Report passing "STP" radial 2 4 0*
- 🎧 Quelle est votre distance D\_M\_E de "AJO" ?  
*Report D\_M\_E distance from "AJO"*
- 🎧 Rappelez travers aérodrome de Castelnaudary  
*Report abeam Castelnaudary airfield*

**3 - F - CROISIÈRE****3 - F5a - INFORMATION DE TRAFIC****E**MPLOI

- L'information de trafic peut être fournie dans toutes les classes d'espace au titre du service de contrôle ou du service d'information de vol.

**C**ONDITIONS D'UTILISATION

- Renseignements donnés à un pilote par un organisme des services de la circulation aérienne pour l'avertir que d'autres aéronefs, dont la présence est connue ou observée, peuvent se trouver à proximité de sa position ou de sa route prévue, afin de l'aider à éviter une collision.


**A**CTIONS**C O N T R Ô L E U R**

- Il respecte la forme et le contenu du message en fonction des éléments dont il dispose.
- Il n'énonce pas de niveau de vol mais une position verticale relative.

**P I L O T E**

- Lorsqu'il reçoit une information de trafic, il avise l'organisme de contrôle dès acquisition visuelle.


## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE

 **Rapidair 3 2 4 5, trafic 11 heures, 4 nautiques, gauche vers droite, Airbus heavy, 1000 pieds plus haut.**

 **Reçu, Rapidair 3 2 4 5.**

*dès acquisition visuelle*

 **Airbus en vue, 1000 pieds plus haut, Rapidair 3 2 4 5.**

 **Rapidair 3 2 4 5, traffic 11 o'clock, 4 miles, left to right, Airbus Heavy, 1000 feet above.**

 **Roger, Rapidair 3 2 4 5.**

*dès acquisition visuelle*


 **Airbus in sight, 1000 feet above, Rapidair 3 2 4 5.**




**3 - F - CROISIÈRE**

## 3 - F5b - INFORMATION DE TRAFIC

**E**XPRESSIONS

 Quelles sont vos conditions de vol ?  
*Report flight conditions.*

a) Position :

 Trafic, sud-ouest de votre position  
*Traffic, south-west of your position*

 Trafic devant  
*Traffic ahead*

 Trafic précédant  
*Preceding traffic*

 Trafic derrière  
*Traffic behind*

 Trafic suivant  
*Following traffic*

**3 - F - CROISIÈRE**

## 3 - F5c - INFORMATION DE TRAFIC


**E**XPRESSIONSb) Mouvement relatif

-  Route parallèle  
*Parallel track*
-  Route offset  
*Offset*
-  Convergent  
*Closing*
-  Divergent  
*Diverging*
-  Sens opposé  
*Opposite direction*
-  Même sens  
*Same direction*
-  En dépassement  
*Overtaking*
-  Route nord  
*Northbound*


**3 - F - CROISIÈRE**


## 3 - F5d - INFORMATION DE TRAFIC

**E**XPRESSIONSc) Type d'appareil et autres renseignements


 Airbus heavy  
*Airbus Heavy*

 Rapide  
*Fast moving*

 Lent  
*Slow moving*


 Non identifié  
*Not identified*

d) Altitude relative

 1000 pieds plus haut que votre niveau assigné  
*1000 feet above your assigned level*

 2000 pieds plus bas en montée  
*2000 feet below climbing*


 Même niveau  
*Same level*


 A travers votre niveau  
*Through your level*


**3 - F - CROISIÈRE**

## 3 - F5e - INFORMATION DE TRAFIC

**E** XEMPLES

 **F B X**, trafic nord-est de votre position, 1 2 nautiques, de la droite vers la gauche, Airbus 3 8 0, 2000 pieds plus haut, en descente à travers votre niveau.

 Reçu, **F B X**, on regarde.

 **F B X**, traffic north-east of your position, 1 2 miles, from right to left, Airbus 3 8 0, 2000 feet above, descending through your level.

 Roger, **F B X**, looking.

 **F B X**, trafic route "HHN" "TAF", A\_T\_R 7 2, 1000 pieds plus haut.

 Reçu, **F B X**.

 **F B X**, traffic route "HHN" "TAF", A\_T\_R 7 2, 1000 feet above.

 Roger, **F B X**.

### 3 - F - CROISIÈRE

#### 3 - F6a - CLAIRANCE DE SÉPARATION À VUE

## E MPLOI

- Clairance complémentaire accordée à un aéronef en vol contrôlé lui permettant, sur sa demande, en conditions VMC, d'assurer visuellement sa propre séparation par rapport à un autre aéronef en vol contrôlé.

## C ONDITIONS D'UTILISATION

- Cette clairance peut être demandée par le pilote d'un aéronef en vol contrôlé en espace de classe D ou E, pendant la montée ou la descente, y compris au départ ou à l'arrivée, si les conditions suivantes sont remplies :
  - conditions VMC, de jour,
  - sous le FL100 ou 10 000 ft AMSL, si l'altitude de transition est supérieure à 10 000 ft,
  - avec l'accord du pilote de l'autre aéronef.

## A CTIONS

### CONTRÔLEUR

- Il ne délivre la clairance qu'après avoir eu l'accord du pilote de l'autre aéronef et avant toute transgression des minima de séparations.
- Il n'assure plus de séparation entre les deux aéronefs pendant le transfert de responsabilité qui est effectif durant toute la durée de la séparation à vue.

### P I L O T E

- Il assure sa propre séparation vis à vis de l'autre aéronef.
- Il manœuvre de façon à éviter tout incident dû à la turbulence de sillage pour lui-même et le trafic dont il se sépare.

## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE

✈ *Bordeaux, Rapidair 3 2 4 5, demandons séparation à vue avec Boeing 7 3 7, 10 heures, plus haut.*

🎧 *Rapidair 3 2 4 5, je vous rappelle.*

🎧 *Orange Air 1 2 3 4, acceptez-vous séparation à vue avec trafic, 2 heures, 6 nautiques, droite vers gauche, Airbus, 1000 pieds plus bas ?*

✈ *Affirme, Orange Air 1 2 3 4.*

🎧 *Rapidair 3 2 4 5, assurez votre séparation, restez V\_M\_C et montez niveau 9 0.*

✈ *Assurons notre séparation, restons V\_M\_C et montons niveau 9 0, Rapidair 3 2 4 5.*

✈ *Bordeaux, Rapidair 3 2 4 5, requesting visual separation with Boeing 7 3 7, 10 o'clock, above.*

🎧 *Rapidair 3 2 4 5, I call you back.*

🎧 *Orange Air 1 2 3 4, do you accept visual separation with traffic, 2 o'clock, 6 miles, right to left, Airbus, 1000 feet below ?*


✈ *Affirm, Orange Air 1 2 3 4.*

🎧 *Rapidair 3 2 4 5, maintain own separation, maintain V\_M\_C and climb level 9 0.*

✈ *Maintaining own separation, maintaining V\_M\_C and climbing level 9 0, Rapidair 3 2 4 5.*

**3 - F - CROISIÈRE****3 - F6b - CLAIRANCE DE SÉPARATION À VUE****P**HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

- La séparation à vue est demandée par le pilote mais le contrôleur la refuse.

 Bordeaux, Rapidair 3 2 4 5, demandons séparation à vue avec trafic, 2 heures, Airbus, plus haut.

 Rapidair 3 2 4 5, négatif, maintenez niveau 8 0.

 Bordeaux, Rapidair 3 2 4 5, requesting visual separation with traffic, 2 o'clock, Airbus, above.

 Rapidair 3 2 4 5, negative, maintain level 8 0.

**3 - F - CROISIÈRE****3 - F7 - ACCEPTATION OU REFUS DU CONTRÔLEUR****E**MPLOI

- Utilisé pour accepter ou refuser la demande d'un pilote de manœuvrer dans des conditions déterminées.

**A**CTIONS**C O N T R Ô L E U R**

- S'il accepte la demande du pilote, il utilise l'expression "**approuvé/approved**", précédée par une clairance confirmant les termes de l'acceptation.
- S'il refuse la demande du pilote, il utilise l'expression "**néga**t**if/negative**".
- En cas de refus, il peut motiver celui-ci.

**P I L O T E**

- Il est souhaitable qu'il explicite sa demande.




## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE


### Acceptation du contrôleur


 **Marseille, Rapidair 3 2 4 5, demandons direct "ATN".**


 **Rapidair 3 2 4 5, direct "ATN" approuvé.**

 **Direct "ATN", Rapidair 3 2 4 5.**

 *Marseille, Rapidair 3 2 4 5, requesting direct "ATN".*

 *Rapidair 3 2 4 5, direct "ATN" approved.*

 *Direct "ATN", Rapidair 3 2 4 5.*

 **Marseille, Rapidair 3 2 4 5, demandons 3 0 degrés droite pendant 1 5 nautiques pour évitement météo.**


 **Rapidair 3 2 4 5, 3 0 degrés droite pendant 1 5 nautiques approuvé.**

 *Marseille, Rapidair 3 2 4 5, requesting 3 0 degrees right for next 1 5 miles to avoid weather.*

 *Rapidair 3 2 4 5, 3 0 degrees right for next 1 5 miles approved.*


### Refus du contrôleur


 **Marseille, Rapidair 3 2 4 5, demandons niveau 2 6 0, cause turbulence.**

 **Rapidair 3 2 4 5, négatif, maintenez niveau 2 8 0, trafic opposé, croisement dans 3 minutes.**

 **Maintenons niveau 2 8 0, Rapidair 3 2 4 5.**

 *Marseille, Rapidair 3 2 4 5, requesting level 2 6 0 due turbulence.*

 *Rapidair 3 2 4 5, negative, maintain level 2 8 0, opposite traffic, crossing in 3 minutes.*

 *Maintaining level 2 8 0, Rapidair 3 2 4 5.*

**3 - F - CROISIÈRE****3 - F8 - PASSAGE D'UN VOL IFR CONTRÔLÉ DANS UN ESPACE AÉRIEN NON CONTRÔLÉ À LA DEMANDE DU PILOTE****E**MPLOI

- Procédure permettant à un vol IFR contrôlé de transiter dans un espace aérien non contrôlé à sa demande.

**C**ONDITIONS D'UTILISATION

- La demande implique la modification du plan de vol en vigueur pour évoluer en espace aérien non contrôlé.
- Le contrôleur prend en compte la demande et délivre une clairance de présentation à l'entrée de l'espace aérien contrôlé.

**A**CTIONS**C O N T R Ô L E U R**

- Il indique au pilote, dans le cadre de la réglementation, la limite au-delà de laquelle le service de contrôle n'est plus assuré.
- Il continue de rendre les services d'information et d'alerte.
- En contrôle aux procédures, il demande l'heure estimée au point d'entrée dans l'espace aérien contrôlé.

**P I L O T E**

- Il assure la compatibilité de sa trajectoire en espace aérien non contrôlé avec les zones et activités particulières.
- Il se présente à l'entrée de l'espace aérien contrôlé conformément à la clairance délivrée.
- Il est souhaitable qu'il indique ses intentions de trajectoire.

## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE

✈ *Bordeaux, Rapidair 3 2 4 5, passons "LMG" niveau 1 1 0, demandons direct "MEN".*

🗣 *Rapidair 3 2 4 5, vous allez quitter temporairement l'espace aérien contrôlé, rejoignez "MEN", niveau 1 1 0.*

✈ *Reçu, "MEN" niveau 1 1 0, Rapidair 3 2 4 5.*

✈ *Bordeaux, Rapidair 3 2 4 5, passing "LMG" level 1 1 0, requesting direct "MEN".*

🗣 *Rapidair 3 2 4 5, you are going to leave controlled airspace temporarily, join "MEN", level 1 1 0.*

✈ *Roger, "MEN" level 1 1 0, Rapidair 3 2 4 5.*

### 3 - F - CROISIÈRE

#### 3 - F9 - PASSAGE D'UN VOL IFR CONTRÔLÉ D'UN ESPACE DE CLASSE D À ESPACE DE CLASSE E

---

## E MPLOI

- Pour informer un vol IFR du changement de classe d'espace et donc du changement de services rendus.

## C ONDITIONS D'UTILISATION

- Lors du passage d'un vol IFR d'un espace de classe D à un espace de classe E, le contrôleur, s'il l'estime nécessaire, peut informer le pilote du changement de classe d'espace.

## E XPRESSIONS



**Espace aérien de classe E, présence possible de V\_F\_R inconnus.**

*Classe E airspace, beware of unknown V\_F\_R traffic.*

**3 - F - CROISIÈRE****3 - F10 - CLAIRANCE INITIALE DÉLIVRÉE À UN IFR EN VOL****E**MPLOI

- Procédure permettant à un IFR en vol de pénétrer dans un espace aérien contrôlé.

**C**ONDITIONS D'UTILISATION

- Le contrôleur délivre une clairance autorisant le pilote de l'aéronef en vol IFR à se présenter à l'entrée de l'espace aérien contrôlé.

**A**CTIONS**C O N T R Ô L E U R**


- Il indique au pilote, le niveau, le point ou l'heure à partir duquel le service du contrôle lui est assuré.
- Il rend les services d'information de vol et d'alerte avant l'entrée en espace aérien contrôlé.


**P I L O T E**


- Il assure la compatibilité de sa trajectoire, en espace aérien non contrôlé, avec les zones et activités particulières.
- Il indique le point d'entrée souhaité dans l'espace aérien contrôlé et l'heure estimée à ce point ; il précise éventuellement le niveau souhaité.
- Il se présente à l'entrée de l'espace aérien contrôlé conformément à la clairance délivrée.


## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE


 **F B X**, début du service du contrôle passant niveau 8 0, montez niveau 1 1 0, route "MEN", "GAI".


 **Montons niveau 1 1 0, "MEN", "GAI", F B X.**


 *F B X*, control service provided passing level 8 0, climb level 1 1 0, route "MEN", "GAI".

 *Climbing level 1 1 0, "MEN", "GAI", F B X.*

 **F B X**, début du service du contrôle à "MEN", rejoignez "MEN" niveau 1 1 0, route "MEN", "GAI".

 **Montons niveau 1 1 0, "MEN", "GAI", F B X.**

 *F B X*, control service provided from "MEN", join "MEN" level 1 1 0, route "MEN", "GAI".

 *Climbing level 1 1 0, "MEN", "GAI", F B X.*

### 3 - F - CROISIÈRE

#### 3 - F11 - COMMUNICATIONS CPDLC

## E MPLOI

- Procédure réservée aux aéronefs ayant un équipement compatible avec l'utilisation du réseau de communication dans les espaces aériens de France métropolitaine.

## C ONDITIONS D'UTILISATION

- Le contrôleur clarifie un dialogue de transfert de fréquence CPDLC engagé avec l'emploi des communications vocales.

## E XPRESSIONS



**Ignorez message C\_P\_D\_L\_C changement de fréquence, break, contactez Brest  
1 3 2, 8 3 0.**

*Disregard C\_P\_D\_L\_C frequency change message, break, contact Brest  
1 3 2, 8 3 0.*

### 3 - F - CROISIÈRE

#### 3 - F12a - ANNULATION IFR EN VOL

## E MPLOI

- Poursuite d'un vol IFR en VFR.

## C ONDITIONS D'UTILISATION

- Le pilote estime que le vol peut être poursuivi en VMC jusqu'à destination.
- Le plan de vol IFR est alors transformé en plan de vol VFR.

## A CTIONS

### CONTRÔLEUR

- S'il y a lieu, il coordonne et/ou effectue le transfert des services d'information et d'alerte aux organismes concernés.
- Il donne éventuellement un nouveau code transpondeur.
- En fonction de la classe d'espace, il pourra demander au pilote, de rappeler en quittant la fréquence.

### P I L O T E

- Il peut quitter la fréquence s'il se trouve dans un espace où la réglementation le lui permet.



## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE

Espace de classe E ou G

✈ *Marseille, F B X, annulons I F R, heure estimée d'arrivée Montpellier 1 5 5 5.*

🗣 *F B X, I F R annulé à 1 5 4 0, vous êtes maintenant V F R avec plan de vol, estimée Montpellier à 1 5 5 5, transpondeur 7 0 0 2, information de vol disponible sur 1 2 4, 5.*

✈ *Transpondeur 7 0 0 2, 1 2 4, 5, F B X, au revoir.*

✈ *Marseille, F B X, cancelling I F R, estimated time of arrival Montpellier 1 5 5 5.*

🗣 *F B X, I F R cancelled at 1 5 4 0, you are now V F R with flight plan, Montpellier estimated at 1 5 5 5, squawk 7 0 0 2, flight information available on 1 2 4, 5.*

✈ *Squawking 7 0 0 2, 1 2 4, 5, F B X, good day.*

### 3 - F - CROISIÈRE

#### 3 - F12b - ANNULATION IFR EN VOL

## C ONDITIONS D'UTILISATION

- L'appareil se trouve en espace de classe C ou D.

Le vol se poursuit en VFR et peut faire l'objet d'une clairance modifiée, en fonction des transformations du plan de vol.

## P HRASÉOLOGIE DE BASE

Espace de classe C ou D

**✈ Marseille, F B X, annulons I F R, heure estimée d'arrivée Montpellier 1 5 5 5.**

**🎧 F B X, I F R annulé à 1 5 4 0, vous êtes maintenant V F R avec plan de vol, estimée Montpellier à 1 5 5 5, transpondeur 7 0 0 2, quelles sont vos intentions ?**

**✈ Demandons niveau 1 3 5, direct "FJR", F B X.**

**🎧 F B X, descendez niveau 1 3 5, direct "FJR".**

**✈ Descendons niveau 1 3 5, direct "FJR", F B X.**

**✈ Marseille, F B X, cancelling I F R, estimated time of arrival Montpellier 1 5 5 5**

**🎧 F B X, I F R cancelled at 1 5 4 0, you are now V F R with flight plan, Montpellier estimated at 1 5 5 5, squawk 7 0 0 2, advise intentions.**

**✈ Requesting level 1 3 5, direct "FJR", F B X.**

**🎧 F B X, descend level 1 3 5, direct "FJR".**

**✈ Descending level 1 3 5, direct "FJR", F B X.**

**3 - F - CROISIÈRE****3 - F13 - CLÔTURE DU PLAN DE VOL PENDANT LE VOL****E**MPLOI

- Clôture du plan de vol VFR pendant le vol.

**C**ONDITIONS D'UTILISATION

- En vol, le pilote peut clôturer son plan de vol, dès lors que celui-ci n'est pas ou plus obligatoire.


**A**CTIONS**C O N T R Ô L E U R**

- Il transmet la clôture du plan de vol aux organismes concernés.


**P I L O T E**

- Il s'assure, avant de clôturer son plan de vol, que celui-ci n'est pas ou plus obligatoire.

**P**HRASÉOLOGIE DE BASE

 **Marseille, F B X, passons "STP", clôturons plan de vol.**

 **F B X, plan de vol clôturé.**

 **Marseille, F B X, passing "STP", closing flight plan.**

 **F B X, flight plan closed.**

### 3 - G - DESCENTE

#### 3 - G1a - CLAIRANCE DE DESCENTE

## E MPLOI

- Utilisée pour délivrer une clairance de descente.

## C ONDITIONS D'UTILISATION

- Selon le cas, le début de la clairance de descente est exécuté :
  - sans délai,
  - à l'initiative du pilote.
- Lors de la première clairance de descente à une altitude, le contrôleur précise la valeur du QNH.  
 Dans le cas d'une descente à 2000 ou 2500 ft, le terme "**altitude**/altitude" est précisé pour éviter toute confusion. Ex : Descend altitude 2000 ft.

## A CTIONS

### CONTRÔLEUR

- Lorsque le début de la descente est laissé à l'initiative du pilote, il emploie l'expression "**quand prêt**/when ready".


### P I L O T E


- Lorsque le début de la descente est laissé à son initiative, il signale explicitement la libération de son niveau et respecte les restrictions de profil publiées.


## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE

La descente est exécutée sans délai.


 **Rapidair 3 2 4 5, descendez niveau 2 5 0.**

 **Descendons niveau 2 5 0, Rapidair 3 2 4 5.**

 *Rapidair 3 2 4 5, descend level 2 5 0.*


 *Descending level 2 5 0, Rapidair 3 2 4 5.*


Le début de la descente est laissé à l'initiative du pilote.

 **Rapidair 3 2 4 5, quand prêt, descendez niveau 2 5 0.**


 **Quand prêts, descendrons niveau 2 5 0, Rapidair 3 2 4 5.**

*puis*


 **Paris, Rapidair 3 2 4 5, libérons niveau 3 1 0 en descente niveau 2 5 0.**


 **Rapidair 3 2 4 5, reçu.**

 *Rapidair 3 2 4 5, when ready, descend level 2 5 0.*

 *Will descend level 2 5 0 when ready, Rapidair 3 2 4 5.*

*puis*


 *Paris, Rapidair 3 2 4 5, leaving level 3 1 0, descending level 2 5 0.*


 *Rapidair 3 2 4 5, roger.*


**3 - G - DESCENTE****3 - G1b - CLAIRANCE DE DESCENTE****E**MPLOI

- Dans le cadre du contrôle d'approche, le contrôleur indique un niveau intermédiaire qui doit être franchi le plus rapidement possible.

**P**HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

 Rapidair 3 2 4 5, descendez niveau 5 0, expédiez la descente à travers niveau 7 0.

 Descendons niveau 5 0, expédions la descente à travers niveau 7 0, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, descend level 5 0, expedite descent until passing level 7 0.

 Descending level 5 0, expediting descent until passing level 7 0, Rapidair 3 2 4 5.

### 3 - G - DESCENTE

#### 3 - G2a - CLAIRANCE DE ROUTE INCLUANT UNE STAR

## E MPLOI

- Clairance de route incluant une STAR.

## C ONDITIONS D'UTILISATION

- Des contraintes de niveau et /ou de vitesse sont publiées sur des points de la STAR, et sont à respecter par l'équipage, sauf indication contraire du contrôleur.
- Une clairance de STAR sans niveau associé n'autorise pas l'aéronef à descendre en suivant le profil de la STAR.
- Si plusieurs terrains ont les mêmes STARs, il peut être utile de préciser le terrain de destination.

## A CTIONS


### CONTRÔLEUR

- Il s'efforce de délivrer des clairances compatibles avec les indications de profil de la STAR.

### P I L O T E

- Sur la totalité de la STAR, il ne descend que sur clairance du contrôle.


## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE


 Paris, bonjour, Rapidair 3 2 4 5, niveau 2 6 0, direct TERNI.

 Rapidair 3 2 4 5, bonjour, direct TERNI, puis autorisé arrivée BIBAX 7 W.

 Direct TERNI, puis arrivée BIBAX 7 W, Rapidair 3 2 4 5.

 Paris, good morning, Rapidair 3 2 4 5, level 2 6 0, direct TERNI.

 Rapidair 3 2 4 5, good morning, direct TERNI, then cleared BIBAX 7 W arrival.

 Direct TERNI, then BIBAX 7 W arrival, Rapidair 3 2 4 5.

*puis*

 Rapidair 3 2 4 5, descendez via STAR niveau 1 8 0.

 Descendons via STAR niveau 1 8 0, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, descend via STAR level 1 8 0.

 Descending via STAR level 1 8 0, Rapidair 3 2 4 5.



**3 - G - DESCENTE****3 - G2b - CLAIRANCE DE ROUTE INCLUANT UNE STAR**

## **P**HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

- Afin de raccourcir la trajectoire, le contrôleur donne une clairance pour rejoindre la STAR à un point défini sur celle-ci. Les contraintes en amont de ce point sont de fait annulées, celles en aval restent valables.

Dans cet exemple, il existe une contrainte au-dessus du niveau 80 à KOLIV, le pilote doit la respecter avant de poursuivre sa descente vers le niveau 80.

 **Rapidair 3 2 4 5, procédez direct KOLIV descendez via STAR niveau 8 0.**

 **Direct KOLIV descendons via STAR niveau 8 0, Rapidair 3 2 4 5.**

 *Rapidair 3 2 4 5, proceed direct KOLIV descend via STAR level 8 0.*

 *Direct KOLIV, descending via STAR level 8 0, Rapidair 3 2 4 5.*

### 3 - G - DESCENTE

#### 3 - G2c - CLAIRANCE DE ROUTE INCLUANT UNE STAR

## E MPLOI

- Clairance de route incluant une STAR.

## C ONDITIONS D'UTILISATION

- Pour séquençement, le contrôleur écarte l'avion de la trajectoire.

## A CTIONS


### CONTRÔLEUR

- Il indique de prévoir de rejoindre la STAR.


### P I L O T E


- Il garde en mémoire FMS les contraintes de la STAR.
- Lorsqu'il revient sur la STAR, les contraintes en amont du point de rejointe sont de fait annulées, celles en aval restent valables.

## **P**HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

 Rapidair 3 2 4 5, tournez à gauche cap 1 7 0 cause trafic, descendez niveau 8 0, prévoyez de rejoindre STAR.

 **Tournons à gauche cap 1 7 0, descendons niveau 8 0, prévoyons de rejoindre STAR, Rapidair 3 2 4 5.**

 *Rapidair 3 2 4 5, turn left heading 1 7 0 due traffic, descend level 8 0, expect to rejoin STAR.*


 *Turning left heading 1 7 0, descending level 8 0, expecting to rejoin STAR, Rapidair 3 2 4 5.*

puis

 Rapidair 3 2 4 5, procédez direct KOLIV, rejoignez STAR et descendez via STAR 3500 pieds Q\_N\_H 1 0 1 2.

 **Direct KOLIV, rejoignons et descendons via STAR 3500 pieds Q\_N\_H 1 0 1 2, Rapidair 3 2 4 5.**

 *Rapidair 3 2 4 5, proceed direct KOLIV, rejoin STAR and descend via STAR 3500 feet Q\_N\_H 1 0 1 2.*

 *Direct KOLIV, rejoining and descending via STAR 3500 feet Q\_N\_H 1 0 1 2, Rapidair 3 2 4 5.*

### 3 - G - DESCENTE


#### 3 - G2d - CLAIRANCE DE ROUTE INCLUANT UNE STAR

## C ONDITIONS D'UTILISATION


- Pour annuler des restrictions de niveau et / ou vitesse.

## P HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE


L'ensemble des contraintes de niveaux est levé, les contraintes de vitesses restent valables.

 Descendez via STAR niveau 8 0, annulez restrictions de niveau.  
*Descend via STAR level 8 0, cancel level restrictions.*

Seule la contrainte de vitesse est levée à un point précis, les contraintes de niveaux restent valables ainsi que la ou les contraintes de vitesse sur les points suivants.

 Descendez via STAR niveau 8 0, annulez restrictions de vitesse à KOLIV.  
*Descend via STAR level 8 0, cancel speed restrictions at KOLIV.*

L'ensemble des contraintes de niveaux et vitesses de la STAR est annulé.

 Descendez sans restrictions niveau 8 0.  
*Descend level 8 0 unrestricted.*

**3 - G - DESCENTE****3 - G3a - UTILISATION DES VITESSES****E**MPLOI

- Utilisée pour demander et/ou contrôler la vitesse des aéronefs.

**C**ONDITIONS D'UTILISATION

- Applicable à toutes les phases du vol.


**A**CTIONS**C O N T R Ô L E U R**


- Dans les restrictions imposées, il se conforme aux règles en vigueur concernant les vitesses.

**P I L O T E**


- Lorsqu'il est interrogé sur sa vitesse, il précise sa vitesse indiquée.

## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE

 Rapidair 3 2 4 5, vitesse 2 8 0 nœuds pour séquençement.


 2 8 0 nœuds, Rapidair 3 2 4 5.


 Rapidair 3 2 4 5, speed 2 8 0 knots for sequencing.

 2 8 0 knots, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, mach décimale 7 2 pour séquençement.

 Mach 7 2, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, mach decimal 7 2 for sequencing.

 Mach 7 2, Rapidair 3 2 4 5.

## 3 - G - DESCENTE

## 3 - G3b - UTILISATION DES VITESSES

## **P**HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

- Vitesses spécifiques utilisées en contrôle d'approche.

 Rapidair 3 2 4 5, réduisez vitesse minimale en lisse.


 Réduisons 2 2 0 nœuds, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, reduce minimum clean speed.

 Reducing 2 2 0 knots, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, réduisez vitesse minimale d'approche.

 Réduisons 1 3 5 nœuds, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, reduce minimum approach speed.


 Reducing 1 3 5 knots, Rapidair 3 2 4 5.

## 3 - G - DESCENTE

## 3 - G3c - UTILISATION DES VITESSES


## **P**HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE


- Le contrôleur indique le sens de variation après avoir interrogé le pilote sur sa vitesse.


 Rapidair 3 2 4 5, indiquez votre vitesse.


 3 0 0 nœuds, Rapidair 3 2 4 5.


 Rapidair 3 2 4 5, réduisez vitesse à 2 8 0 nœuds pour séquençement.

 Réduisons 2 8 0 nœuds, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, report speed.

 3 0 0 knots, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, reduce speed 2 8 0 knots for sequencing.


 Reducing 2 8 0 knots, Rapidair 3 2 4 5.


 Rapidair 3 2 4 5, indiquez votre nombre de mach.


 Mach décimale 7 6, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, augmentez mach décimale 7 8 pour séquençement.

 Augmentons mach décimale 7 8, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, report mach number.

 Mach decimal 7 6, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, increase mach decimal 7 8 for sequencing.

 Increasing mach decimal 7 8, Rapidair 3 2 4 5.





## 3 - G - DESCENTE

## 3 - G3d - UTILISATION DES VITESSES


## **P**HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE


- Le contrôleur impose une borne inférieure ou supérieure à la vitesse. Lorsqu'une borne inférieure ou supérieure est indiquée, celle-ci est incluse.

 Rapidair 3 2 4 5, descendez niveau 1 6 0, vitesse 2 7 0 nœuds maximum.


 Descendons niveau 1 6 0, vitesse 2 7 0 nœuds maximum, Rapidair 3 2 4 5.


 Rapidair 3 2 4 5, descend level 1 6 0, speed 2 7 0 knots or less.

 Descending level 1 6 0, speed 2 7 0 knots or less, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, descendez niveau 1 6 0, augmentez vitesse 2 7 0 nœuds minimum.

 Descendons niveau 1 6 0, vitesse 2 7 0 nœuds minimum, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, descend level 1 6 0, increase speed 2 7 0 knots or greater.

 Descending level 1 6 0, speed 2 7 0 knots or greater, Rapidair 3 2 4 5.

### 3 - G - DESCENTE


#### 3 - G3e - UTILISATION DES VITESSES


## **P**HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

- Le contrôleur impose une vitesse avec une limite d'altitude ou de niveau ou avec une limite de position.

 **Rapidair 3 2 4 5, descendez niveau 6 0, maintenez 300 nœuds jusqu'au niveau 1 2 0.**


 **Descendons niveau 6 0, maintenons 300 nœuds jusqu'au niveau 1 2 0, Rapidair 3 2 4 5.**


 *Rapidair 3 2 4 5, descend level 6 0, maintain 300 knots until passing level 1 2 0.*

 *Descending level 6 0, maintaining 300 knots until passing level 1 2 0, Rapidair 3 2 4 5.*

 **Rapidair 3 2 4 5, maintenez 2 8 0 nœuds jusqu'à "SAU".**

 **Maintenon 2 8 0 nœuds jusqu'à "SAU", Rapidair 3 2 4 5.**


 *Rapidair 3 2 4 5, maintain 2 8 0 knots until crossing "SAU".*


 *Maintaining 2 8 0 knots until "SAU", Rapidair 3 2 4 5.*


## 3 - G - DESCENTE


## 3 - G3f - UTILISATION DES VITESSES

## E XPRESSIONS


 Réduisez vitesse 2 5 0 nœuds  
*Reduce speed 2 5 0 knots*


 Réduisons vitesse 2 5 0 nœuds  
*Reducing speed 2 5 0 knots*


 Maintenez 2 5 0 nœuds  
*Maintain 2 5 0 knots*


 Maintenons 2 5 0 nœuds  
*Maintaining 2 5 0 knots*

 Augmentez vitesse 2 5 0 nœuds  
*Increase speed 2 5 0 knots*

 Augmentons vitesse 2 5 0 nœuds  
*Increasing speed 2 5 0 knots*

 Vitesse 2 2 0 nœuds  
*Speed 2 2 0 knots*

 2 2 0 nœuds  
*2 2 0 knots*


 Vitesse libre  
*No speed restrictions*


## E XEMPLE

 Rapidair 3 2 4 5, réduisez vitesse 2 7 0 nœuds pour séquençage.

 Réduisons vitesse 2 7 0 nœuds, Rapidair 3 2 4 5.

*puis*


 Rapidair 3 2 4 5, vitesse libre.

 Vitesse libre, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, reduce speed 2 7 0 knots for sequencing.

 Reducing speed 2 7 0 knots, Rapidair 3 2 4 5.

*puis*

 Rapidair 3 2 4 5, no speed restrictions.

 No speed restrictions, Rapidair 3 2 4 5.

**3 - G - DESCENTE****3 - G4 - PASSAGE D'UN VOL IFR CONTRÔLÉ DANS UN ESPACE AÉRIEN  
NON CONTRÔLÉ VERS UN AÉRODROME AFIS****E**MPLOI

- Passage d'un aéronef IFR contrôlé en espace aérien non contrôlé, pour atterrissage sur un terrain doté d'un organisme AFIS ouvert.

Note : Sont également concernés les aérodromes pour lesquels, dans certaines plages horaires publiées, l'organisme de contrôle est remplacé par un organisme AFIS.

**C**ONDITIONS D'UTILISATION

- Une clairance est délivrée vers le plus bas niveau de vol IFR utilisable dans l'espace aérien contrôlé. En-dessous, le pilote poursuit sa descente sous sa responsabilité.


**A**CTIONS**C O N T R Ô L E U R**

- Il indique au pilote, dans le cadre de la réglementation, la limite au-delà de laquelle le service de contrôle n'est plus assuré.
- Il s'assure du transfert de responsabilité des services d'information de vol et d'alerte à l'organisme AFIS.

**P I L O T E**

- En approchant le plus bas niveau de vol IFR utilisable, il confirme qu'il poursuit sa descente sous ce niveau.
- Il poursuit la descente en espace aérien non contrôlé sous sa responsabilité.

## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE

 Rapidair 3 2 4 5, descendez niveau 8 0, espace aérien non contrôlé en dessous, rappelez libérant niveau 8 0.


 Descendons niveau 8 0, Rapidair 3 2 4 5.

*puis*

 Marseille, Rapidair 3 2 4 5, libérons niveau 8 0 en descente.


 Rapidair 3 2 4 5, service du contrôle terminé, contactez le Puy Information 1 1 8, 0.

 Le Puy 1 1 8, 0, Rapidair 3 2 4 5, au revoir.


 Rapidair 3 2 4 5, descend level 8 0, you are going to leave controlled airspace below, report leaving level 8 0.

 Descending level 8 0, Rapidair 3 2 4 5.

*puis*

 Marseille, Rapidair 3 2 4 5, leaving level 8 0 descending.

 Rapidair 3 2 4 5, control service terminated, contact Le Puy Information 1 1 8, 0.

 Le Puy 1 1 8, 0, Rapidair 3 2 4 5, good day.

**3 - G - DESCENTE****3 - G5 - ARRIVÉE D'UN VOL IFR CONTRÔLÉ VERS UN AÉRODROME SUR LEQUEL AUCUN ORGANISME DE LA CIRCULATION AÉRIENNE N'EST EN FONCTIONNEMENT****E**MPLOI

- Passage d'un aéronef IFR contrôlé vers un espace aérien non contrôlé (EANC) pour atterrissage sur un aéroport où les services de contrôle et d'information de vol d'aéroport (AFIS) ne sont pas rendus.
- Permet d'informer le pilote du changement des services rendus à partir d'une limite qui lui est précisée.

**C**ONDITIONS D'UTILISATION

- Employée avant la libération de l'espace aérien contrôlé.


**A**CTIONS**C O N T R Ô L E U R**

- Il indique au pilote, dans le cadre de la réglementation, la limite au delà de laquelle le service de contrôle n'est plus assuré.
- Il collationne l'heure d'arrivée prévue (service d'alerte).
- Il continue de rendre les services d'information de vol et d'alerte jusqu'à la clôture du plan de vol.

**P I L O T E**

- Il donne son heure d'arrivée prévue et indique précisément ses intentions en approchant la limite des espaces aériens (ex : je fais des tours de piste, je fais des exercices de percée, ...)
- Il poursuit sa descente en espace aérien non contrôlé sous sa propre responsabilité.
- Il prend l'initiative de quitter la fréquence.
- Il clôture son plan de vol.


## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE

 Rapidair 3 2 4 5, descendez niveau 6 0, espace aérien non contrôlé en dessous, rappelez libérant niveau 6 0.


 Descendons niveau 6 0, Rapidair 3 2 4 5.

*puis*


 Marseille, Rapidair 3 2 4 5, libérons niveau 6 0, en descente, heure estimée d'arrivée Le Castellet 1 0 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, Le Castellet 1 0 4 5, service du contrôle terminé, rappelez quittant la fréquence.

*puis*


 Marseille, Rapidair 3 2 4 5, quittons la fréquence, au revoir.


 Rapidair 3 2 4 5, n'oubliez pas de clôturer votre plan de vol, au revoir.

 Rapidair 3 2 4 5, descend level 6 0, uncontrolled airspace below, report leaving level 6 0.

 Descending level 6 0, Rapidair 3 2 4 5.


*puis*

 Marseille, Rapidair 3 2 4 5, leaving level 6 0 descending, estimated time of arrival Le Castellet 1 0 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, Le Castellet 1 0 4 5, control service terminated, report leaving frequency.

*puis*

 Marseille, Rapidair 3 2 4 5, leaving frequency, good day.

 Rapidair 3 2 4 5, remember to close your flight plan, good day.









## 3 - H - ATTENTES


## 3 - H1 - GÉNÉRALITÉS


## **E**XPRESSIONS


 Circuit d'attente  
*Holding pattern*


 Pas de délai prévu  
*No delay expected*


 Cause trafic  
*Due traffic*


 Cause météo  
*Due weather*


 Nouvelle H\_A\_P 5 5  
*Revised expected approach time 5 5*

 H\_A\_P 5 5  
*Expected approach time 5 5*

 Délai non déterminé  
*Delay not determined*


 Attendez à vue verticale N  
*Hold visual over N*

 Attendons verticale N  
*Holding over N*

 Commencez l'approche à 2 8  
*Commence approach at time 2 8*

 Commencerons approche à 2 8  
*Will commence approach at time 2 8*

 Rappelez TALAR branche  
de rapprochement  
*Report TALAR inbound track*

 Rappelez TALAR branche  
d'éloignement  
*Report TALAR outbound track*

**3 - H - ATTENTES****3 - H2a - ATTENTE****E**MPLOI

- Clairance délivrée lorsqu'un aéronef doit attendre.

**C**ONDITIONS D'UTILISATION

- Si l'attente fait partie d'une STAR ou d'une procédure d'approche déjà donnée par le pilote, l'expression "**comme publié / as published**" est optionnelle.

**A**CTIONS**C O N T R Ô L E U R**

- Dans le cas d'une attente prévue, il indique dans sa clairance le repère d'attente, le niveau et éventuellement l'HAP ou la durée prévisible de l'attente.

**P I L O T E**

- Il quitte le point significatif d'attente lorsqu'il a reçu une clairance complémentaire ou en cas d'interruption des liaisons radiotéléphoniques.

# P HRASÉOLOGIE DE BASE

## Attente en route imprévue


 Rapidair 3 2 4 5, autorisé jusqu'à TANKO, attendez comme publié niveau 3 3 0, cause panne radar à Barcelone, informations ultérieures à 1 0 5 0.

 Attendrons à TANKO, niveau 3 3 0, Rapidair 3 2 4 5.

puis

 Rapidair 3 2 4 5, quittez TANKO à 1 0 5 5, PAPAS ensuite.


 Quitterons TANKO à 1 0 5 5, PAPAS ensuite, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, cleared to TANKO, hold as published at level 3 3 0, due radar failure at Barcelona, further information at 1 0 5 0.


 Will hold at TANKO level 3 3 0, Rapidair 3 2 4 5.

puis


 RapidAir 3 2 4 5, depart TANKO at 1 0 5 5, PAPAS next.


 Will depart TANKO at 1 0 5 5, PAPAS next, Rapidair 3 2 4 5.

## Attente éloignée sur la STAR

 Rapidair 3 2 4 5, attendez à OKRIX, H\_A\_P MELUN, je répète MELUN, 1 3 4 5. Je vous rappelle pour quitter OKRIX.

 Attendons à OKRIX, H\_A\_P MELUN 1 3 4 5, Rapidair 3 2 4 5.


 Rapidair 3 2 4 5, hold at OKRIX, expected approach time MELUN, I say again MELUN, 1 3 4 5. I'll call you back to leave OKRIX.


 Holding at OKRIX, expected approach time MELUN 1 3 4 5, Rapidair 3 2 4 5.

## Attente à l'arrivée à IAF

 Rapidair 3 2 4 5, descendez niveau 1 1 0, attendez à TALAR, H\_A\_P 3 5.

 Descendons niveau 1 1 0, attendrons à TALAR, H\_A\_P 3 5, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, descend level 1 1 0, hold at TALAR, expected approach time 3 5.


 Descending level 1 1 0, will hold at TALAR, expected approach time 3 5, Rapidair 3 2 4 5.

3 - H - ATTENTE


3 - H2b - ATTENTE

**P**HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

*✈ Demandons instructions d'attente  
Requesting holding instructions*

 Rapidair 3 2 4 5, attendez à "NIZ", niveau 1 1 0, rapprochement 1 6 9 degrés, virages à gauche, éloignement 1 minute, vitesse 2 2 0 nœuds.

*✈ Attendons à "NIZ", niveau 1 1 0, rapprochement 1 6 9 degrés, virages à gauche, éloignement 1 minute, vitesse 2 2 0 nœuds, Rapidair 3 2 4 5.*

 Rapidair 3 2 4 5, hold at "NIZ", level 1 1 0, inbound track 1 6 9 degrees, left-hand pattern, outbound time 1 minute, speed 2 2 0 knots.

*✈ Holding at "NIZ", level 1 1 0, inbound track 1 6 9 degrees, left-hand pattern, outbound time 1 minute, speed 2 2 0 knots, Rapidair 3 2 4 5.*

**3 - H - ATTENTE****3 - H3 - RETARDEMENT EN ROUTE HORS ATTENTE DÉFINIE****E**MPLOI

- Clairance délivrée lorsqu'un aéronef doit être retardé.

**C**ONDITIONS D'UTILISATION

- Il n'existe pas de procédure publiée ou approuvée.

**A**CTIONS**C O N T R Ô L E U R**

- Il s'assure des protections vis à vis du relief et des séparations vis à vis des aéronefs, des volumes particuliers,...


**P I L O T E**

## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE

 Rapidair 3 2 4 5, pouvez-vous réduire la vitesse pour passer "ALG" à 1 0 3 0 ou après ?

 Affirme, Rapidair 3 2 4 5.


 Rapidair 3 2 4 5, réduisez la vitesse pour passer "ALG" à 1 0 3 0 ou après.

 Réduisons pour passer "ALG" à 10 30 ou après, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, advise able to reduce speed to cross "ALG" at 1 0 3 0 or later.


 Affirm, Rapidair 3 2 4 5.


 Rapidair 3 2 4 5, reduce speed to cross "ALG" at 1 0 3 0 or later.


 Reducing to cross "ALG" at 1 0 3 0 or later, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, faites un 360 à gauche, pour retardement.


 Faisons un 360 à gauche, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, make a 3 60 by the left, for delaying action.

 Making a 3 60 by the left, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, maintenez niveau 3 5 0, attendez à "STP", virage à droite, éloignement 1 minute 3 0.

 Maintenons niveau 3 5 0, attendons à "STP", virage à droite, éloignement 1 minute 3 0, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, maintain level 3 5 0, hold at "STP", right hand pattern, outbound time 1 minute 3 0.

 Maintaining level 3 5 0, holding at "STP", right hand pattern, outbound time 1 minute 3 0, Rapidair 3 2 4 5.

## 3 - I - APPROCHE

## 3 - I1 - GÉNÉRALITÉS

## E XPRESSIONS


 Autorisé approche I\_L\_S piste 2 3  
Cleared I\_L\_S approach runway 2 3


 Autorisé approche I\_L\_S piste 2 3  
Cleared I\_L\_S approach runway 2 3


 Demandons approche directe  
Requesting straight-in approach

 Autorisé approche directe  
Cleared straight-in approach


 Autorisé approche directe  
Cleared straight-in approach


 Rappelez commençant virage  
conventionnel  
Report commencing procedure turn


 Connaissez-vous la procédure  
d'approche I\_L\_S piste 2 3?  
Are you familiar with I\_L\_S runway  
2 3 approach procedure?

 Approche I\_L\_S impossible,  
approche VOR en vigueur  
I\_L\_S approach not available,  
V\_O\_R approach in use

## E XEMPLE

 Rapidair 3 2 4 5, approche I\_L\_S piste 2 3 impossible cause panne localizer,  
approche VOR piste 2 3 en vigueur.

 Approche VOR piste 2 3 en vigueur, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, I\_L\_S approach runway 2 3 not available due localizer failure,  
V\_O\_R approach runway 2 3 in use.

 V\_O\_R approach runway 2 3 in use, Rapidair 3 2 4 5.

**3 - I - APPROCHE****3 - I2 - APPROCHE INDIRECTE MVL (Manœuvre à Vue Libre)****E**MPLOI

- À l'issue d'une procédure d'approche indirecte aux instruments, des manœuvres à vue se font librement à l'intérieur d'une zone déterminée pour rejoindre l'axe d'atterrissage.

**A**CTIONS**C O N T R Ô L E U R**

- Il délivre la clairance d'approche indirecte.

**P I L O T E**

- Il signale qu'il quitte l'axe final de la procédure d'approche directe.


*ou*

- Il signale qu'il effectue la procédure d'approche interrompue de la procédure d'approche directe.



## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE

 Rapidair 3 2 4 5, autorisé approche I\_L\_S piste 3 3, suivie d'une M\_V\_L piste 1 5.


 Autorisé approche I\_L\_S piste 3 3 suivie d'une M\_V\_L piste 1 5,  
Rapidair 3 2 4 5.

*puis*


 Rapidair 3 2 4 5, rappelez à l'ouverture.

 Rappellerons à l'ouverture, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, cleared I\_L\_S approach runway 3 3, followed by circling to runway 1 5.

 Cleared I\_L\_S approach runway 3 3 followed by circling to runway 1 5,  
Rapidair 3 2 4 5.

*puis*

 Rapidair 3 2 4 5, report breaking.

 Will report breaking, Rapidair 3 2 4 5.

### 3 - I - APPROCHE

#### 3 - I3 - MANOEUVRE À VUE SUR TRAJECTOIRE PRESCRITE, VPT (Visual manoeuvring using Prescribed Track)

## E MPLOI

- La procédure de manoeuvre à vue imposée (VPT) est une procédure d'approche indirecte effectuée à l'issue d'une procédure d'approche aux instruments, suivant une trajectoire définie à l'aide de repères visuels ou radioélectriques.

Remarque : Généralement, la procédure d'approche indirecte est constituée de la partie de l'approche directe jusqu'au point de divergence et de la manoeuvre à vue imposée (VPT).

## A CTIONS

### CONTRÔLEUR


- Il délivre la clairance d'approche indirecte, avant l'IAF.

### P I L O T E

- Au point de divergence de la procédure VPT, il signale :
  - qu'il quitte l'axe de la procédure de l'approche directe
- ou
- qu'il effectue la procédure d'approche interrompue de la procédure

## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE

 Rapidair 3 2 4 5, autorisé approche I\_L\_S piste 3 3, suivie d'une V\_P\_T piste 1 5.

 **Autorisé approche I\_L\_S piste 3 3 suivie d'une V\_P\_T piste 1 5, Rapidair 3 2 4 5.**

*puis*


 Rapidair 3 2 4 5, rappelez à l'ouverture droite.


 **Rappellerons à l'ouverture droite, Rapidair 3 2 4 5.**

 Rapidair 3 2 4 5, cleared I\_L\_S approach runway 3 3, followed by V\_P\_T to runway 1 5.

 **Cleared I\_L\_S approach runway 3 3 followed by V\_P\_T to runway 1 5, Rapidair 3 2 4 5.**

*puis*

 Rapidair 3 2 4 5, report breaking right.

 **Will report breaking right, Rapidair 3 2 4 5.**

### 3 - I - APPROCHE

#### 3 - I4a - CLAIRANCE D'APPROCHE A VUE

## E MPLOI

- Clairance pouvant être demandée par le pilote ou proposée par le contrôleur, pour permettre à un aéronef en vol IFR de ne pas exécuter, ou d'interrompre une procédure d'approche aux instruments publiée, ou en absence de procédure aux instruments, en exécutant une approche par repérage visuel du sol.

## C ONDITIONS D'UTILISATION

- Les conditions dans lesquelles le contrôleur peut proposer une approche à vue sont fixées par l'autorité compétente des services de la circulation aérienne.
- La clairance d'approche à vue peut être subordonnée à l'acceptation par le pilote de restrictions d'évolution vers la piste émises par le contrôle indépendamment des éventuelles consignes particulières ou locales en vigueur sur l'aérodrome.

## A CTIONS

### CONTRÔLEUR


- Il continue d'assurer, entre l'aéronef qui bénéficie de la clairance d'approche à vue et les autres aéronefs, les séparations applicables dans l'espace considéré.

### P I L O T E


- Il voit l'aérodrome en cas de guidage.
- Il garde le contact visuel avec le sol.
- Il signale que les conditions météorologiques sont telles qu'il y a tout lieu de croire qu'une approche et un atterrissage à vue sont possibles.
- Il respecte les éventuelles consignes particulières en vigueur sur l'aérodrome et les restrictions d'évolution vers la piste.
- Le pilote rappelle en vue de l'aérodrome en cas de guidage.


## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE

Clairance délivrée sur demande du pilote

 **De Gaulle, Rapidair 3 2 4 5, demandons approche à vue piste 0 8 gauche.**

 **Rapidair 3 2 4 5, autorisé approche à vue piste 0 8 gauche.**

 *De Gaulle, Rapidair 3 2 4 5, requesting visual approach runway 0 8 left.*

 *Rapidair 3 2 4 5, cleared visual approach runway 0 8 left.*

Clairance délivrée sur proposition du contrôleur

 **Rapidair 3 2 4 5, acceptez-vous approche à vue piste 1 0 ?**

 **Affirme, Rapidair 3 2 4 5.**

 **Rapidair 3 2 4 5, autorisé approche à vue piste 1 0.**


 **Autorisé approche à vue piste 1 0, Rapidair 3 2 4 5.**

*ou*


 **Négatif, Rapidair 3 2 4 5.**


 **Rapidair 3 2 4 5, autorisé approche I\_L\_S piste 1 0.**

 **Autorisé approche I\_L\_S piste 1 0, Rapidair 3 2 4 5.**

 *Rapidair 3 2 4 5, advise able to accept visual approach runway 1 0.*

 *Affirm, Rapidair 3 2 4 5.*


 *Rapidair 3 2 4 5, cleared visual approach runway 1 0.*

 *Cleared visual approach runway 1 0, Rapidair 3 2 4 5.*

*ou*

 *Negative, Rapidair 3 2 4 5.*

 *Rapidair 3 2 4 5, cleared I\_L\_S approach runway 1 0.*

 *Cleared I\_L\_S approach runway 1 0, Rapidair 3 2 4 5.*

### 3 - I - APPROCHE

#### 3 - 14b - CLAIRANCE D'APPROCHE A VUE

- Cas d'approches à vue successives (conditions d'utilisations et actions de la fiche précédente inchangées).


Dans le cas d'approches à vue successives, une séparation est maintenue jusqu'à ce que le pilote de l'aéronef qui suit signale qu'il voit l'aéronef qui précède. Il reçoit alors l'instruction de suivre cet aéronef et d'assurer lui-même la séparation.

Sur demande du pilote

 **Rapidair 3 2 4 5, demandons approche à vue piste 1 0.**

 **Rapidair 3 2 4 5, avez-vous visuel sur trafic précédent ?**

 **Affirme, Rapidair 3 2 4 5.**

 **Rapidair 3 2 4 5, autorisé approche à vue piste 1 0, assurez votre séparation avec Fokker 7 0 vous précédant.**

 *Rapidair 3 2 4 5, requesting visual approach runway 1 0.*

 *Rapidair 3 2 4 5, have you visual contact on preceding traffic ?*


 *Affirm, Rapidair 3 2 4 5.*

 *Rapidair 3 2 4 5, cleared visual approach runway 1 0, maintain own separation from preceding Fokker 7 0.*

Sur demande du contrôleur

 **Rapidair 3 2 4 5, acceptez-vous approche à vue piste 1 0 derrière Airbus 3 2 0 ?**

 **Affirme, Rapidair 3 2 4 5.**

 **Rapidair 3 2 4 5, autorisé approche à vue piste 1 0, assurez votre séparation avec Airbus 3 2 0 devant vous.**

 **Autorisé approche à vue piste 1 0 derrière Airbus 3 2 0, Rapidair 3 2 4 5.**

 *Rapidair 3 2 4 5, advise able to accept visual approach runway 1 0 behind Airbus 3 2 0.*

 *Affirm, Rapidair 3 2 4 5.*

 *Rapidair 3 2 4 5, cleared visual approach runway 1 0, maintain own separation from preceding Airbus 3 2 0.*

 *Cleared visual approach runway 1 0 behind Airbus 3 2 0.*

**3 - I - APPROCHE****3 - 14b - CLAIRANCE D'APPROCHE A VUE****P**HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

- Une information sur la turbulence de sillage est délivrée, si nécessaire, au pilote.



**Rapidair 3 2 4 5, attention turbulence de sillage.**



**Reçu, Rapidair 3 2 4 5.**



**Rapidair 3 2 4 5, caution wake turbulence.**



**Roger, Rapidair 3 2 4 5.**

### 3 - I - APPROCHE

#### 3 - I5 - CLAIRANCE D'APPROCHE RNAV

## E MPLOI

- Dans le cas où, sur la même carte, sont publiés différents types d'approche RNAV (LNAV, LNAV/VNAV, LPV ...), le contrôleur pourra, si nécessaire, inclure dans son message, le type d'approche RNAV suivi et autorisé.

### AVERTISSEMENT

En accord avec le canevas de changement de la description des cartes de procédures devant être publié par l'OACI en 2018, et en accord avec le planning suivi par la France, la description des procédures d'approche sera soit "RNAV" (terme actuel), soit "RNP" (terme après changement demandé par l'OACI). Il conviendra alors au contrôleur d'utiliser l'un ou l'autre de ces deux termes.

## A CTIONS

### CONTRÔLEUR

- Il guide l'aéronef ou demande au pilote de suivre une route directe vers le début de l'approche RNAV ou RNP.

### PILOTE

- Il s'assure que les informations lui permettant d'effectuer l'approche RNAV ou RNP sont disponibles tout au long de la procédure.




## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE


 **Rapidair 3 2 4 5, demandons approche R\_NAV piste 0 8.**


 **Rapidair 3 2 4 5, autorisé approche R\_NAV piste 0 8.**

 *Rapidair 3 2 4 5, requesting R\_NAV approach runway 0 8.*


 *Rapidair 3 2 4 5, cleared R\_NAV approach runway 0 8.*

En cas de guidage suivi d'une approche finale RNAV (cartographie actuelle) :

 **Rapidair 3 2 4 5, demandons approche R\_NAV piste 0 8 droite.**

 **Rapidair 3 2 4 5, quittez BALOD cap 0 3 0, guidage approche R\_NAV piste 0 8 droite.**


*puis*

 **Rapidair 3 2 4 5, tournez à droite cap 0 6 0, descendez 4000 pieds Q\_N\_H 1 0 2 6, pour intercepter alignement d'approche RNAV piste 0 8 droite, rappelez établi.**


*puis*

 **Rapidair 3 2 4 5, autorisé approche R\_NAV piste 0 8 droite.**

 *Rapidair 3 2 4 5, request R\_NAV approach runway 0 8 right.*

 *Rapidair 3 2 4 5, leave BALOD heading 0 3 0, vectoring R\_NAV approach runway 0 8 right.*

*puis*

 *Rapidair 3 2 4 5, turn right heading 0 6 0, descend 4000 feet Q\_N\_H 1 0 2 6, to intercept R\_NAV approach course runway 0 8 right, report established.*


*puis*

 *Rapidair 3 2 4 5, cleared R\_NAV approach runway 0 8 right.*

## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE

En cas d'approche initiale et intermédiaire RNAV1 (ODRAN 1A dans l'exemple) possédant un identifiant suivie d'une approche finale RNAV :

 **Rapidair 3 2 4 5, demandons approche R\_NAV piste 0 6.**


 **Rapidair 3 2 4 5, autorisé ODRAN 1 A pour approche R\_NAV piste 0 6.**  
*puis*


 **Rapidair 3 2 4 5, interceptez approche R\_NAV piste 0 6, rappelez établi.**  
*puis*

 **Rapidair 3 2 4 5, autorisé approche R\_NAV piste 0 6.**

 **Rapidair 3 2 4 5, request R\_NAV approach runway 0 6**

 **Rapidair 3 2 4 5, cleared ODRAN 1 A then R\_NAV runway 0 6.**  
*puis*

 **Rapidair 3 2 4 5, intercept R\_NAV approach runway 0 6, report established.**  
*puis*

 **Rapidair 3 2 4 5, cleared R\_NAV approach runway 0 6.**

En cas impossibilité de poursuivre l'approche alors que celle-ci a débuté :


 **Rapidair 3 2 4 5, approche R\_NAV piste 0 8 impossible cause équipement.**


 **Rapidair 3 2 4 5, unable R\_NAV approach runway 0 8 due equipment.**


### 3 - J - CIRCUIT D'AÉRODROME CONTRÔLÉ


#### 3 - J1a - ARRIVÉE - INTÉGRATION DANS LE CIRCUIT


## **E**XPRESSIONS


 Attendez à vue 5 minutes verticale S A  
*Hold visual 5 minutes over S A*


 Attendons verticale S A  
*Holding over S A*


 Entrez vent arrière piste 0 4  
*Join downwind runway 0 4*


 Entrez vent arrière main gauche  
piste 1 5 gauche  
*Join left-hand downwind runway 1 5  
left*

 Entrerons vent arrière main gauche  
piste 1 5 gauche  
*Will join left-hand downwind  
runway 1 5 left*

 Exécutez approche directe piste 1 5  
gauche, rappelez longue finale  
*Make straight-in approach runway  
1 5 left, report long final*

 Exécutons approche directe piste  
1 5 gauche  
*Making straight-in approach  
runway 1 5 left*

 Entrez base main droite piste 3 3  
droite  
*Join right-hand base runway 3 3  
right*

 Entrerons base main droite piste  
3 3 droite  
*Will join right-hand base runway 3 3  
right*

En l'absence d'ATIS sur l'aérodrome, avant de délivrer la clairance d'entrée dans le circuit d'aérodrome, le contrôleur doit fournir, dans cet ordre :

- la piste en service,
- la direction et la vitesse du vent à la surface,
- le QNH.

### 3 - J - CIRCUIT D'AÉRODROME CONTRÔLÉ

#### 3 - J1b - ARRIVÉE - INTÉGRATION DANS LE CIRCUIT

## E XEMPLE

✈ Blagnac Tour, bonjour, F B X.

🎧 F B X, bonjour, j'écoute.

✈ F B G B X, P\_A 2 8, V\_F\_R d'Albi à Blagnac pour un toucher, Agen ensuite, 1500 pieds, E à 1 0 0 5, information !.

🎧 F B G B X, reçu, rappelez E.

✈ Rappellerons E, F B X.

*puis*

✈ Blagnac Tour, F B X, passons E.

🎧 F B X, entrez vent arrière main droite piste 3 3 droite, rappelez vent arrière.

✈ Rappellerons vent arrière main droite piste 3 3 droite, F B X.

✈ Blagnac Tower, good morning, F B X.

🎧 F B X, good morning, pass your message.

✈ F B G B X, P\_A 2 8, V\_F\_R from Albi to Blagnac for touch and go, Agen next, 1500 feet, E time 1 0 0 5, information !. Requesting joining instructions.

🎧 F B G B X, roger, report E.

✈ Will report E, F B X.

*puis*

✈ Blagnac Tower, F B X, passing E.

🎧 F B X, join right-hand downwind runway 3 3 right, report downwind.

✈ Will report right-hand downwind runway 3 3 right, F B X.

## 3 - J - CIRCUIT D'AÉRODROME CONTRÔLÉ

### 3 - J2a - DANS LE CIRCUIT

## **E**XPRESSIONS

- ✈ Montée initiale  
*Initial climb*
- ✈ Vent traversier  
*Crosswind leg*
- ✈ Vent arrière  
*Downwind*
- ✈ Travers mi-piste  
*Abeam mid-runway*
- ✈ Fin de vent arrière  
*End of downwind*
- ✈ Base  
*Base*
- ✈ Dernier virage  
*Turning final*
- ✈ Finale  
*Final*

- 👤 Continuez approche, A\_T\_R  
dégageant la piste  
*Continue approach, A\_T\_R  
vacating runway*
- 👤 Continuez approche Boeing Z 3 Z  
au départ  
*Continue approach Boeing Z 3 Z  
departing*
- 👤 Circuit court  
*Short circuit*
- 👤 Faites un 360 à droite  
*Make a 3 60 by the right*
- 👤 Allongez vent arrière  
*Extend downwind*

## 3 - J - CIRCUIT D'AÉRODROME CONTRÔLÉ

## 3 - J2b - DANS LE CIRCUIT

## E XEMPLE

✈ Blagnac Tour, F B X, vent arrière main droite piste 3 3 droite.

📞 F B X, numéro 3, suivez un Cessna 1 7 2, en base, rappelez base main droite piste 3 3 droite.

✈ Numéro 3, trafic en vue, rappellerons base main droite piste 3 3 droite, F B X.

*puis*

✈ Blagnac Tour, F B X, base main droite piste 3 3 droite.

📞 F B X, rappelez finale piste 3 3 droite.

✈ Rappellerons finale piste 3 3 droite, F B X.

✈ Blagnac Tower, F B X, right-hand downwind runway 3 3 right.

📞 F B X, number 3, follow Cessna 1 7 2 on base, report right-hand base runway 3 3 right.

✈ Number 3, traffic in sight, will report right-hand base runway 3 3 right, F B X.

*puis*

✈ Blagnac Tower, F B X, right-hand base runway 3 3 right.


📞 F B X, report final runway 3 3 right.


✈ Will report final runway 3 3 right, F B X.

### 3 - J - CIRCUIT D'AÉRODROME CONTRÔLÉ


#### 3 - J3 - CLÔTURE DES COMMUNICATIONS EN SORTIE DE CIRCUIT


## **E**XPRESSIONS


 Rappelez quittant la fréquence  
*Report leaving frequency*

 Sortie de circuit,  
quittons la fréquence  
*Leaving circuit and frequency*

**3 - K - ATERRISSAGE****3 - K1 - ATERRISSAGE****E**XPRESSIONS

 Piste 3 3 droite, autorisé atterrissage, vent 3 5 0 degrés 1 0 nœuds  
*Runway 3 3 right, cleared to land, wind 3 5 0 degrees 1 0 knots*

 Piste 3 3 droite, autorisé atterrissage  
*Runway 3 3 right, cleared to land*

 Seuil décalé  
*Displaced threshold*

 Piste en dur  
*Paved runway*

 Piste en herbe  
*Grass strip*



### 3 - K - ATERRISSAGE

#### 3 - K2 – CLAIRANCE ANTICIPÉE D'ATERRISSAGE

## E MPLOI

- La clairance anticipée d'atterrissage est délivrée au pilote d'un aéronef n°2 lorsque le contrôleur est raisonnablement sûr que la séparation avec l'aéronef qui le précède sera respectée au moment où celui-ci franchira le seuil de piste.

## C ONDITIONS D'UTILISATION

- Toutes les règles de séparation sont respectées (règles générales, séparations en raison de la turbulence de sillage et éventuelle réduction des séparations).
- L'autorisation d'atterrissage n'est pas délivrée avant que l'aéronef précédent ait franchi le seuil de piste, sauf cas particulier nécessitant une étude de sécurité.

## A CTIONS

### CONTRÔLEUR

- Il s'assure que les séparations seront respectées au moment où l'aéronef franchira le seuil de piste.
- Il informe le pilote autorisé à atterrir, qu'un autre aéronef le précède à l'atterrissage, sauf si le pilote a signalé l'avoir en vue.

### P I L O T E


- Il informe le contrôleur de toute variation significative de sa vitesse.

## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE

 Rapidair 3 2 4 5, 3 nautiques derrière un Airbus 3 2 0, piste 2 6 gauche, autorisé atterrissage, vent 2 5 0 degrés 1 2 nœuds.

 Piste 2 6 gauche, autorisé atterrissage, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, 3 miles behind an Airbus 3 2 0, runway 2 6 left, cleared to land, wind 2 5 0 degrees 1 2 knots.

 Runway 2 6 left, cleared to land, Rapidair 3 2 4 5.

### 3 - K - ATERRISSAGE

#### 3 - K3a - REMISE DE GAZ - INTERRUPTION D'APPROCHE

## E XPRESSIONS



Remettez les gaz  
*Go around*



Remettons les gaz  
*Going around*



En cas de remise de gaz  
*In case of go-around*



En cas d'approche interrompue  
*In case of missed approach*

## E XEMPLES



F B X, remettez les gaz, rappelez vent arrière main droite piste 3 3 droite.



Remettons les gaz, rappellerons vent arrière main droite piste 3 3 droite, F B X.



F B X, go around, report right-hand downwind runway 3 3 right.



Going around, will report right-hand downwind runway 3 3 right, F B X.



Rapidair 3 2 4 5, en cas d'approche interrompue, montez 4000 pieds dans l'axe de piste puis tournez à droite direct T L B.



En cas d'approche interrompue, monterons 4000 pieds dans l'axe de piste puis tournerons à droite direct T L B, Rapidair 3 2 4 5.



Rapidair 3 2 4 5, in case of missed approach, climb 4000 feet on runway track then turn right direct T L B.



In case of missed approach, will climb 4000 feet on runway track then will turn right direct T L B, Rapidair 3 2 4 5.


### 3 - K - ATERRISSAGE


#### 3 - K3b - REMISE DE GAZ - INTERRUPTION D'APPROCHE


## E MPLOI

- Lorsqu'il est nécessaire d'interrompre une approche déjà autorisée mais que l'aéronef n'a pas encore débuté l'approche finale, ou qu'il se trouve encore au dessus de l'altitude de guidage ou de l'altitude de l'API, la phraséologie de remise de gaz n'est pas adaptée, c'est la notion d'approche annulée qui s'applique.

## P HRASÉOLOGIE DE BASE


 Rapidair 3 2 4 5, annulez approche cause F\_O\_D, maintenez 3000 pieds, prévoyez guidage I\_L\_S piste 2 7.


 Approche annulée, maintenons 3000 pieds, prévoyons guidage I\_L\_S piste 2 7, Rapidair 3 2 4 5.


 Rapidair 3 2 4 5, cancel approach due F\_O\_D, maintain 3000 feet, expect vectoring I\_L\_S runway 2 7.


 Approach cancelled, maintaining 3000 feet, expecting vectoring I\_L\_S runway 2 7, Rapidair 3 2 4 5.

ou

 Rapidair 3 2 4 5, annulez approche cause F\_O\_D, stoppez la descente altitude 2000 pieds, prévoyez guidage I\_L\_S piste 2 7.

 Approche annulée, stoppons la descente altitude 2000 pieds, prévoyons guidage I\_L\_S piste 2 7, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, cancel approach due to F\_O\_D, stop descent altitude 2000 feet, expect vectoring I\_L\_S runway 2 7.


 Approach cancelled, stopping descent altitude 2000 feet, expecting vectoring I\_L\_S runway 2 7, Rapidair 3 2 4 5.

## 3 - K - ATERRISSAGE

## 3 - K4a - APRÈS ATERRISSAGE


## E XPRESSIONS


 Rappelez piste dégagée  
*Report runway vacated*


 Vitesse contrôlée  
*Speed under control*

 Dégagez première à gauche  
*Vacate first left*


 Première à gauche  
*First left*

 Dégagement grande vitesse  
*High-speed turn-off*


 Dégagez rapidement la piste  
*Expedite vacating runway*

 Remontez piste  
*Backtrack runway*


 Remontons piste  
*Backtracking runway*


 Piste occupée  
*Runway occupied*


 Piste dégagée  
*Runway vacated*

 Roulez aérogare 2 poste E Z  
*Taxi terminal 2 stand E Z*

 Roulons aérogare 2 poste E Z  
*Taxiing terminal 2 stand E Z*

 Roulez parking aviation générale  
*Taxi general aviation apron*

 Roulons parking aviation générale  
*Taxiing general aviation apron*

 Un 180 sur la raquette  
*A 180 on the turn-around pad*


**3 - K - ATERRISSAGE**


## 3 - K4b - APRÈS ATERRISSAGE

**E** XEMPLES

 Rapidair 3 2 4 5, piste 3 3 droite, autorisé atterrissage, vent 3 5 0 degrés 1 0 noeuds, dégagement rapide si possible.


 Autorisé atterrissage piste 3 3 droite, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, runway 3 3 right, cleared to land, wind 3 5 0 degrees 1 0 knots, expedite vacating if possible.

 Cleared to land runway 3 3 right, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, faites un 180, remontez piste puis dégagez première à gauche.

 Remontons piste puis première à gauche, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, make a 1 80, backtrack runway then vacate first left.

 Backtracking runway then first left, Rapidair 3 2 4 5.

### 3 - K - ATERRISSAGE

#### 3 - K5 – TRAVERSÉE D'UNE PISTE ACTIVE

## E MPLOI

- Traversée d'une piste active par un aéronef à l'arrivée pour rejoindre l'aire de trafic ou par un aéronef au départ.

## C ONDITIONS D'UTILISATION

- Plusieurs aéronefs peuvent être autorisés à traverser simultanément une piste.
- La traversée de piste est effectuée avec ou sans attente.

## A CTIONS

### CONTRÔLEUR

- Il délivre à chaque aéronef une clairance de traversée de piste.

### P I L O T E

- En fonction de la clairance délivrée, il maintient avant la piste ou il la traverse.
- Il collationne la clairance.


## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE

Avec attente


 **Rapidair 3 2 4 5, maintenez avant piste 1 8 droite taxiway B 7.**

 **Maintenons avant piste 1 8 droite, taxiway B 7, Rapidair 3 2 4 5.**

*puis*


 **Rapidair 3 2 4 5, traversez piste 1 8 droite, et après la traversée contactez Saint-Ex Sol 1 2 1, 8 2 5.**


 **Traversons piste 1 8 droite, et après la traversée contacterons Saint-Ex Sol 1 2 1, 8 2 5, Rapidair 3 2 4 5.**

 **Rapidair 3 2 4 5, hold short of runway 1 8 right, taxiway B 7.**


 **Holding short of runway 1 8 right, taxiway B 7, Rapidair 3 2 4 5.**

*puis*


 **Rapidair 3 2 4 5, cross runway 1 8 right, and after crossing, contact Saint-Ex Ground 1 2 1, 8 2 5.**


 **Crossing runway 1 8 right and after crossing will contact Saint-Ex Ground 1 2 1, 8 2 5, Rapidair 3 2 4 5.**

Sans attente

 **Rapidair 3 2 4 5, poursuivez le roulage, traversez piste 1 8 droite et après traversée, contactez Saint-Ex Sol 1 2 1, 8 2 5.**

 **Poursuivons roulage, traversons piste 1 8 droite, et après traversée contacterons Saint-Ex Sol 1 2 1, 8 2 5, Rapidair 3 2 4 5.**

 **Rapidair 3 2 4 5, keep taxiing, cross runway 1 8 right and after crossing contact Saint Ex Ground 1 2 1, 8 2 5.**


 **Crossing runway 1 8 right and after crossing will contact Saint-Ex Ground 1 2 1, 8 2 5, Rapidair 3 2 4 5.**




## 3 - K - ATERRISSAGE


## 3 - K6a - MANŒUVRES PARTICULIÈRES


## **E**XPRESSIONS


 Faites un atterrissage complet  
*Make full stop*


 Atterrissage complet  
*Full stop landing*


 Autorisé toucher piste 2 8  
*Cleared touch and go runway 2 8*

 Demandons toucher  
*Requesting touch and go*


 Circuit basse hauteur approuvé  
*Low circuit approved*


 Demandons circuit basse hauteur  
*Requesting low circuit*


 Exercice d'encadrement approuvé  
*Practice forced landing approved*

 Demandons exercice d'encadrement  
*Requesting practice forced landing*

 Exercice d'autorotation approuvé  
*Practice autorotation approved*

 Demandons exercice d'autorotation  
*Requesting practice autorotation*

 Passage bas approuvé  
*Low pass approved*

 Demandons passage bas  
*Requesting low pass*

### 3 - K - ATERRISSAGE

#### 3 - K6b - MANŒUVRES PARTICULIÈRES

## XPRESSIONS

- L'expression ci-dessous permet de laisser au pilote, lorsque le trafic le permet, le choix de la manœuvre à effectuer : remise de gaz, toucher ou atterrissage complet.



Autorisé option piste 2 8  
*Cleared option runway 2 8*



Demandons option  
*Requesting option*

### 3 - K - ATERRISSAGE

#### 3 - K7 - CLÔTURE DU PLAN DE VOL À L'ARRIVÉE

## E MPLOI

- Règle permettant la clôture du plan de vol IFR ou VFR à l'arrivée sur un aérodrome dépourvu d'organisme de la circulation aérienne.

## C ONDITIONS D'UTILISATION

- En cas de doute sur les possibilités d'acheminement du compte rendu d'arrivée, le pilote doit transmettre par radio juste avant l'atterrissage, un message tenant lieu de compte rendu d'arrivée à un organisme de la circulation aérienne.
- Le compte rendu d'arrivée doit comporter les éléments suivants :
  - identification d'aéronef,
  - terrains de départ et arrivée,
  - heure d'arrivée.

## A CTIONS

### CONTRÔLEUR

- Il transmet le compte rendu d'arrivée aux organismes concernés.

### P I L O T E

- Juste avant l'atterrissage, il transmet son compte rendu d'arrivée.

## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE

Le vol est connu de l'organisme

✈ **Marseille, F B X, heure estimée d'arrivée 1 5 5 5, clôurons plan de vol.**

🎧 **F B X, plan de vol clôturé.**

✈ *Marseille, F B X, estimated time of arrival 1 5 5 5, closing flight plan.*

🎧 *F B X, flight plan closed.*

Le vol n'est pas connu de l'organisme

✈ **Marseille, bonjour, F B X.**

🎧 **F B X, bonjour, Marseille, j'écoute.**

✈ **F B G B X, V F R de Genève vers Le Castellet, heure estimée d'arrivée 1 5 5 5, clôurons plan de vol.**

🎧 **F B G B X, plan de vol clôturé.**

✈ *Marseille, good morning, F B X.*

🎧 *F B X, good morning, Marseille, pass your message.*

✈ *F B G B X, V F R from Geneva to Le Castellet, estimated time of arrival 1 5 5 5, closing flight plan.*

🎧 *F B G B X, flight plan closed.*

### 3 - La - PROCÉDURES D'EXPLOITATION PAR FAIBLE VISIBILITÉ (LVP)

## E MPLOI

- Phraséologie complémentaire à celle d'une procédure d'approche de précision ou de décollage par RVR inférieure au minimum aérodrome ou à une valeur fixée localement par l'autorité compétente, lorsque les LVP sont en vigueur.

## C ONDITIONS D'UTILISATION

- La mise en vigueur des procédures LVP est obligatoirement annoncée sur l'ATIS ou sur les fréquences de contrôle.

## A CTIONS

### CONTRÔLEUR

- Il met en vigueur les procédures LVP en appliquant les consignes locales, dès que les seuils déterminés pour l'aérodrome sont atteints.

### P I L O T E

- Il applique les consignes de son manuel d'exploitation relatives aux procédures LVP.
- Il doit appeler de lui-même dès dégagement de la piste sauf prescription contraire (terrain équipé d'un radar sol) ou en remise de gaz.

## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE

- Une seule RVR est disponible sur l'aérodrome et l'expression "Vérifiez vos minima/check your minima" a déjà été diffusée sur l'ATIS.

Sans radar sol

 Rapidair 3 2 4 5, R\_V\_R piste 2 7, toucher 400 mètres.

 R\_V\_R piste 2 7, toucher 400 mètres, Rapidair 3 2 4 5.


*puis*

 Rapidair 3 2 4 5, rappelez 4 nautiques finale.

 Rappellerons 4 nautiques finale, Rapidair 3 2 4 5.

*puis*

 Piste dégagée Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, reçu.

 Rapidair 3 2 4 5, R\_V\_R runway 2 7, touchdown 400 metres.

 R\_V\_R runway 2 7, touchdown 400 metres, Rapidair 3 2 4 5.


*puis*

 Rapidair 3 2 4 5, report 4 nautical miles final.

 Will report 4 nautical miles final, Rapidair 3 2 4 5.

*puis*


 Runway vacated, Rapidair 3 2 4 5.


 Rapidair 3 2 4 5, roger.


### 3 - Lb - PROCÉDURES D'EXPLOITATION PAR FAIBLE VISIBILITÉ (LVP)


## **P**HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

- Plusieurs RVR sont disponibles sur l'aérodrome et l'expression "Vérifiez vos minima/check your minima" a déjà été diffusée sur l'ATIS.


 Rapidair 3 2 4 5, R\_V\_R piste 2 7, 400 mètres, 300 mètres, 200 mètres.


 R\_V\_R piste 2 7, 400 mètres, 300 mètres, 200 mètres, Rapidair 3 2 4 5.


 Rapidair 3 2 4 5, R\_V\_R runway 2 7, 400 metres, 300 metres, 200 metres


 R\_V\_R runway 2 7, 400 metres, 300 metres, 200 metres, Rapidair 3 2 4 5.

- Plusieurs RVR sont disponibles sur l'aérodrome mais une mesure est manquante.

 Rapidair 3 2 4 5, R\_V\_R piste 2 7, toucher 400 mètres, extrémité 200 mètres, vérifiez vos minima.

 R\_V\_R piste 2 7, toucher 400 mètres, extrémité 200 mètres, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, R\_V\_R runway 2 7, touchdown 400 metres, stop-end 200 metres, check your minima.

 R\_V\_R runway 2 7, touchdown 400 metres, , stop-end 200 metres, Rapidair 3 2 4 5.

---


### 3 - Lc - PROCÉDURES D'EXPLOITATION PAR FAIBLE VISIBILITÉ (LVP)

---

## PHRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

- Les renseignements LVP ne sont pas diffusés par l'ATIS.

 **Rapidair 3 2 4 5, procédures par faible visibilité en vigueur piste 2 Z,  
R\_V\_R 300 mètres, vérifiez vos minima.**

 *Rapidair 3 2 4 5, low visibility procedures in force, runway 2 Z,  
R\_V\_R 300 metres, check your minima.*



### 3 - Ld - PROCÉDURES D'EXPLOITATION PAR FAIBLE VISIBILITÉ (LVP)


## **P**HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

- Procédures LVP au décollage

Avec AMCGS


 Rapidair 3 2 4 5, R\_V\_R 400 mètres, 300 mètres, 600 mètres, piste 2 3, autorisé décollage, vent calme.

 Piste 2 3, autorisé décollage, Rapidair 3 2 4 5.


 Rapidair 3 2 4 5, R\_V\_R 400 metres, 300 metres, 600 metres, runway 2 3, cleared for take-off, wind calm.

 Runway 2 3, cleared for take-off, Rapidair 3 2 4 5.

Sans AMCGS

 Rapidair 3 2 4 5, R\_V\_R 400 mètres, 300 mètres, 600 mètres, piste 2 3, autorisé décollage, vent calme, rappelez après envol.

 Autorisé décollage piste 2 3, Rapidair 3 2 4 5.

 Rapidair 3 2 4 5, R\_V\_R 400 metres, 300 metres, 600 metres, runway 2 3, cleared for take-off, wind calm, report airborne.

 Runway 2 3, cleared for take-off, Rapidair 3 2 4 5.

---

### 3 - Le - PROCÉDURES D'EXPLOITATION PAR FAIBLE VISIBILITÉ (LVP)

---

## HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

- En cas de mauvais fonctionnement des aides nécessaires aux opérations de Catégorie II ou III, l'ATIS ou le contrôleur transmet au pilote le message suivant :

 Approche catégorie III piste 2 3 impossible cause I\_L\_S en panne, approche catégorie I seulement


*Category III approach runway 2 3 not available due I\_L\_S unserviceable, category I approach only*


## 3 - M - VFR SPÉCIAL

## 3 - M1 - DÉPART

## E XPRESSIONS


 **Départ V\_F\_R spécial**  
*Special V\_F\_R departure*

 **Prévoyez envol 1 0 2 0, trafic I\_F\_R**  
à l'arrivée  
*Expect airborne time 1 0 2 0, I\_F\_R*  
*traffic arriving*

 **Prévoyez 1 0 minutes de délai**  
*Expect 1 0 minutes delay*


## E XEMPLES

 **Saint-Ex Sol, F B X, demandons départ V\_F\_R spécial.**


 **F B X, départ V\_F\_R spécial S A 1, 1000 pieds, transpondeur 5 4 1 0, roulez point d'attente piste 3 6 gauche.**

 **Roulons point d'attente piste 3 6 gauche, S A 1, 1000 pieds, transpondeur 5 4 1 0, F B X.**

 *Saint-Ex Ground, F B X, requesting special V\_F\_R departure.*

 *F B X special V\_F\_R departure S A 1, 1000 feet, squawk 5 4 1 0, taxi holding point runway 3 6 left.*

 *Taxiing holding point runway 3 6 left, S A 1, 1000 feet, squawking 5 4 1 0, F B X.*

 **Saint-Ex Sol, F B X, demandons départ V\_F\_R spécial.**

 **F B X, négatif, visibilité inférieure à 1500 mètres.**

 **Reçu, F B X.**

 *Saint-Ex Ground, F B X, requesting special V\_F\_R departure.*

 *F B X, negative, visibility less than 1500 metres.*

 *Roger, F B X.*

## 3 - M - VFR SPÉCIAL

## 3 - M2 - ARRIVÉE

## E XPRESSIONS

✈ Arrivée V\_F\_R spécial  
Special V\_F\_R arrival

🗣 Attendez à vue 1 0 minutes verticale E  
Hold visual 1 0 minutes over E

✈ Attendons verticale E  
Holding over E

## E XEMPLE

✈ Montpellier Tour, F B X, demandons arrivée V\_F\_R spécial.

🗣 F B X, arrivée V\_F\_R spécial N A 1, 1000 pieds, transpondeur 5 4 2 0, rappelez N.

✈ Arrivée V\_F\_R spécial N A 1, 1000 pieds, transpondeur 5 4 2 0, rappellerons N, F B X.

✈ Montpellier Tower, F B X, requesting special V\_F\_R arrival.

🗣 F B X, special V\_F\_R arrival N A 1, 1000 feet, squawk 5 4 2 0, report N.

✈ Special V\_F\_R arrival N A 1, 1000 feet, squawking 5 4 2 0, will report N, F B X.

## 3 - M - VFR SPÉCIAL

## 3 - M3a - TRANSIT

## E XPRESSIONS

✈ Transit V\_F\_R spécial  
Special V\_F\_R transit

## P HRASÉOLOGIE DE BASE

Le transit s'effectue sur un (des) itinéraire(s) publié(s).

✈ Blagnac Tour, F B X, demandons transit V\_F\_R spécial, 2000 pieds, de W à E via verticale aérodrome, W à 5 2.

🗣 F B X, transitez V\_F\_R spécial, W A 1, verticale aérodrome, E A 1, 2000 pieds, rappelez W.

✈ Transitons W A 1, verticale aérodrome, E A 1, 2000 pieds, rappellerons W, F B X.

✈ Blagnac Tower, F B X, requesting special V\_F\_R transit, 2000 feet, from W to E via over airfield, W time 5 2.

🗣 F B X, transit special V\_F\_R, W A 1, over airfield, E A 1, 2000 feet, report W.

✈ Transiting W A 1, over airfield, E A 1, 2000 feet, will report W, F B X.

## **P**HRASÉOLOGIE DE BASE

Le transit s'effectue hors itinéraire publié.

✈ **Lille Tour, F B X, demandons transit V\_F\_R spécial, 1800 pieds, Hénin Armentières, Hénin à 5 2.**

📞 **F B X, transitez V\_F\_R spécial, 1800 pieds, Hénin Armentières direct, rappelez Hénin.**

✈ **Hénin Armentières, 1800 pieds, rappellerons Hénin, F B X.**

✈ *Lille Tower, F B X, requesting special V\_F\_R transit, 1800 feet, from Hénin to Armentières direct, Hénin time 5 2.*

📞 *F B X, transit special V\_F\_R, 1800 feet, Hénin Armentières, report Hénin.*

✈ *Hénin Armentières, 1800 feet, will report Hénin F B X.*

## 3 - N - TRANSIT VFR

# E MPLOI

Transit dont la trajectoire interfère avec un IFR.

# P HRASÉOLOGIE DE BASE

✈ **Blagnac Tour, F B X, demandons transit V\_F\_R, 2000 pieds, de W H à E N, estimons W à 5 2.**

🗣 **F B X, transitez via W H, W D, puis E N, maintenez 2000 pieds, et rappelez avant W D.**

✈ **Reçu, transitons via W H, W D, puis E N, maintenons 2000 pieds, et rappellerons avant W D, F B X.**

✈ *Blagnac Tower, F B X, requesting V\_F\_R transit, 2000 feet from W H to E N, estimating W at 5 2.*

🗣 *F B X, transit via W H, W D, then E N, maintain 2000 feet and report before W D.*

✈ *Roger, transiting via W H, W D, then E N, maintaining 2000 feet, will call back before W D, F B X.*

*puis*

✈ **Approchons W D, F B X.**


🗣 **F B X, avez-vous visuel sur un Airbus 3 2 0 au départ ?**

✈ *Approaching W D, F B X.*


🗣 *F B X, do you have visual contact with Airbus 3 2 0 departing ?*

### 3 - N - TRANSIT VFR

Si contact visuel

 **Affirm, Airbus 3 2 0 en vue, F B X.**

 **F B X, poursuivez transit vers E N, rappelez E N pour quitter.**

 **Affirm, Airbus 3 2 0 in sight F B X.**

 **F B X, continue transit E N, report E N to leave.**

Si pas de contact visuel

 **Négatif, pas de contact visuel, F B X.**

 **F B X, faites un 360 de retardement à W D, je vous rappelle pour poursuivre.**

*puis le départ passé*

 **F B X, poursuivez transit vers E N, rappelez E N pour quitter.**


 **Poursuivons transit vers E N, rappellerons E N pour quitter, F B X.**

 **Negative, no visual contact, F B X.**

 **F B X, make a 3 60 delaying action at W D, I call you back to continue.**

*puis le départ passé*

 **F B X, continue transit E N, report E N to leave.**

 **Continuing transit E N, reporting E N to leave, F B X.**





